

biycool!
green line

LITE

RENAULT T



Instrucciones de Montaje

Mounting Instructions

Instructions de Montage

Montageanweisungen

Istruzioni di Montaggio

ES Spanish

EN English

FR French

GE German


IT Italian

Recomendaciones Para el montaje

- Antes de iniciar el montaje leer las instrucciones y seguirlas durante el proceso de instalación.
- Usar las herramientas adecuadas para cada operación.

Electricidad

- Desconectar la llave de contacto.
- Desconectar la batería antes de empezar el montaje.
- Asegurar el conexionado de los componentes eléctricos, verificando su correcto encaje.

 **Atención:** El cableado de alimentación no está incluido en el kit de montaje estándar. Consultar disponibilidad de cableado como accesorio.

Atención

Si durante el montaje el equipo se inclina ó se abate la cabina con el equipo montado, se deberá esperar un mínimo de 60 minutos, desde que el equipo quede horizontal, antes de ponerlo en marcha.

Atención

Al instalar el equipo de aire acondicionado en el techo se debe proteger la parte superior de la cabina con un paño manta protectora para evitar posibles arañazos. Al instalar LITE en el techo hay que tener en cuenta que, normalmente, las cabinas que vienen provistas de escotilla, tienen una estructura suficiente para soportar el peso del equipo. Sin embargo, cuando no ocurra así y sea necesario realizar corte en el techo ó incluso si en el caso de llevar escotilla el material no es lo suficientemente resistente (caso de techo de fibra, plástico, etc...) es el instalador el que debe decidir, **bajo su responsabilidad**, sobre la necesidad de reforzar el techo para evitar posibles deformaciones, roturas, entradas de agua, etc... habilitando los medios para que esto no ocurra.

Herramientas

Juego de Llaves Torx

Juego de Llaves Allen

Llave fija 10, 13, 14

Tijeras

Flexómetro

Documentación incluida

Instrucciones de montaje	1001344289
Manual del usuario	1001335089
Diagnóstico de averías	1001335088
Listado de recambios	1001344291
Garantía	220AA10017

Simbología



Frágil



Atención corte!



Riesgo eléctrico



Advertencias



El personal instalador debe poseer una formación suficiente en Aire Acondicionado de vehículos.



dirna Bergstrom, s.l. queda exenta de responsabilidad si se producen averías que procedan de una inadecuada manipulación o instalación del equipo, o por modificaciones y sustituciones efectuadas sin nuestra expresa autorización por escrito.



Equipo precargado con gas refrigerante R-134a. **(No manipular el circuito de gas refrigerante).**



Véase **procedimiento de garantía** del producto incluido en **Diagnóstico de Averías**.



Véase **Manual de Usuario** del equipo para el correcto funcionamiento del mando a distancia y del panel de control.



Al finalizar la instalación se debe entregar al usuario: **Manual del Usuario, Garantía y Diagnóstico de averías.**

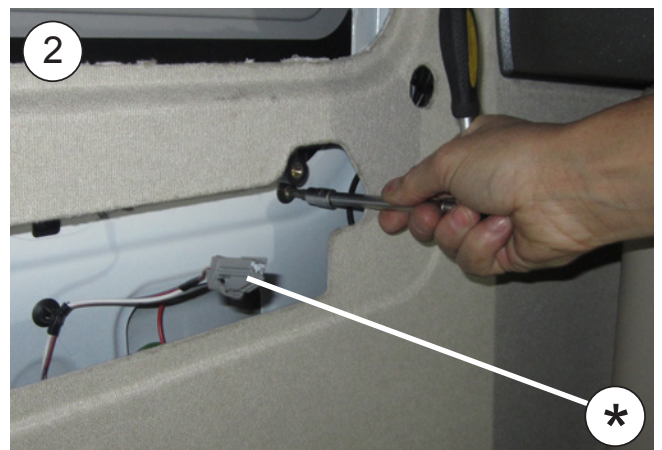
1

Desmontar consola original, tirando del externo de las luces para acceder a los tornillos de fijación.

En el caso de llevar leds (*) desmontar tirando de ellos.

**2**

Desmontar escotilla quitando tornillos de fijación de la misma (en escotilla eléctrica desconectar clema (*) de la misma).



3 Limpiar el área de la escotilla de la posible suciedad y grasa adherida antes de pegar la junta EPDM. Pegar la junta EPDM 25x15 por el resalte del contorno del hueco de la escotilla.

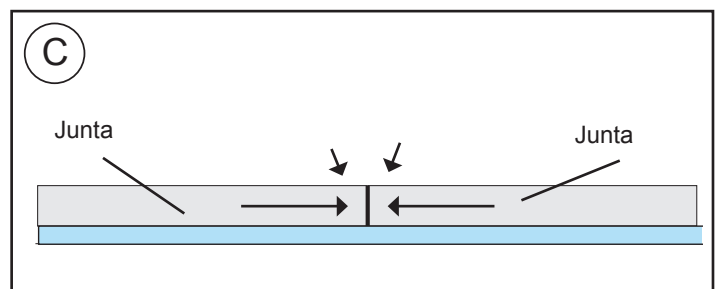
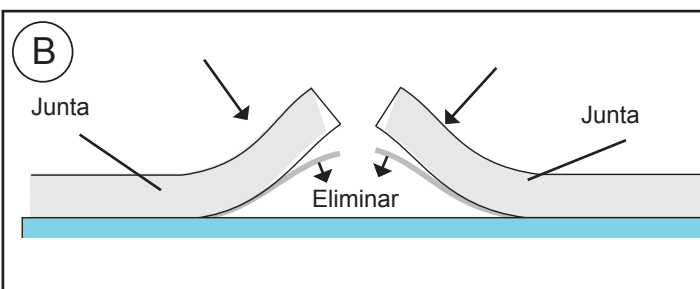
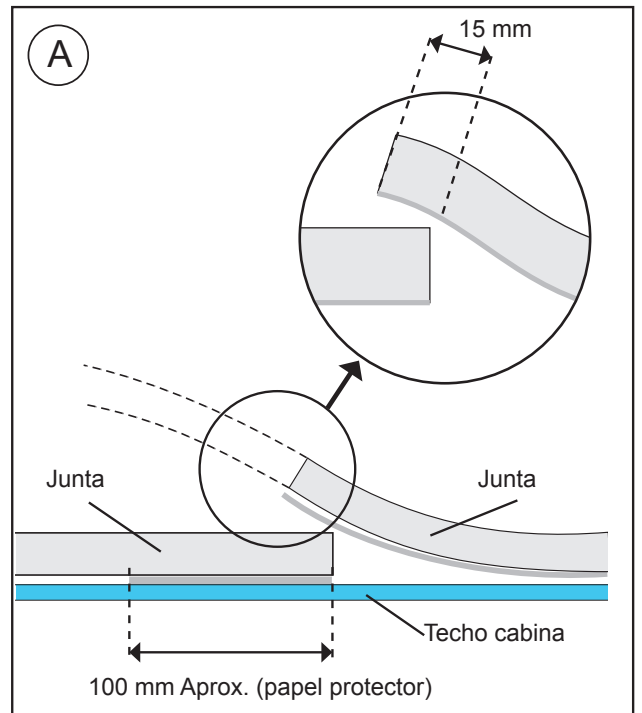


4 **COMO CORTAR LA JUNTA EPDM PARA EVITAR FILTRACIÓN DE AGUA EN LA CABINA**

A- Pegar la junta, manteniendo 100 mm de papel protector por cada lado.

B- Quitar los dos piezas de papel.

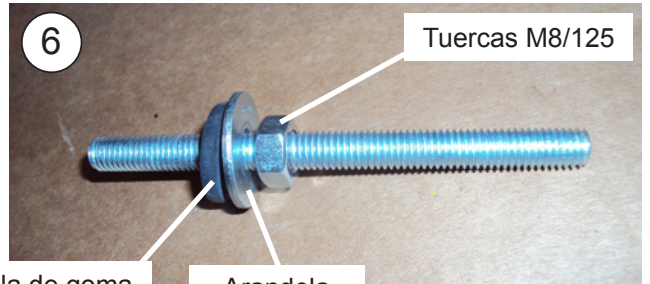
C- Pegue presionado ambos finales.



5 Posicionar el equipo LITE en el hueco de la escotilla en la posición indicada.



6 Roscar en cada espárrago M8/125 L=80 una tuerca M8 y colocar una arandela plana Ø 8 y una arandela goma como se indica.

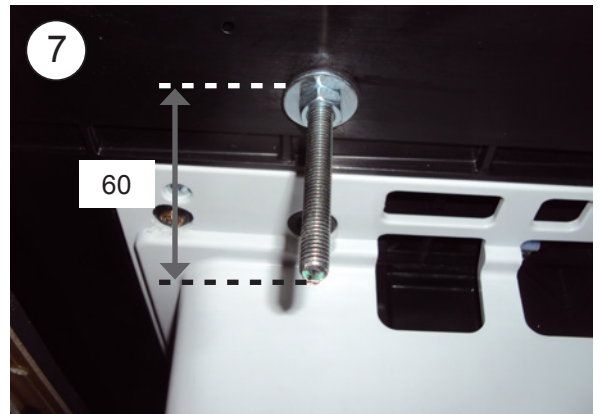


Arandela de goma

Arandela plana Ø 8 ala ancha

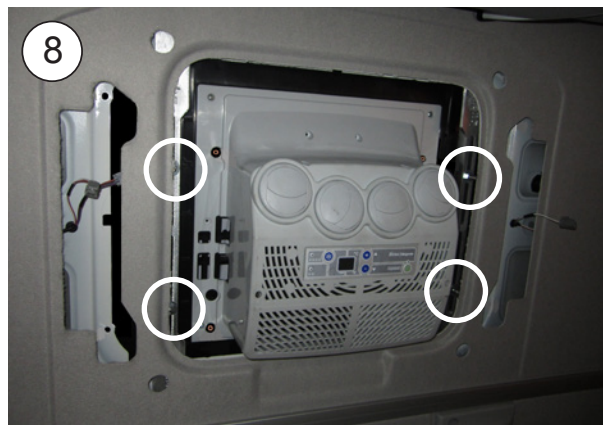
Tuercas M8/125

7 Roscar espárragos M8 en insertos de la base dejándolos a 60 mm y apretar tuercas contra la base.



8

Levantando el equipo, posicionar por encima del tapizado los soportes sobre espárragos intercalando un separador L=6 mm entre el soporte y la tuerca del espárrago y sujetar con (4) arandelas planas Ø 8 y (4) tuercas M8/125 autoblocantes sin apretar éstas.



9

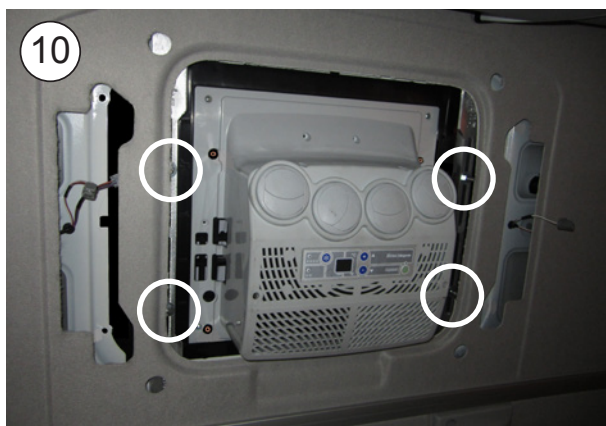
Presentar consola y centrar equipo de forma que quede donde estaba ubicada la original y quitar consola.

Atención: Es muy importante verificar por la parte interior, que una vez centrado el equipo no queden por dentro de la junta las rejillas de la entrada de aire del condensador para evitar la entrada de agua en el interior de la cabina a través de ellas.

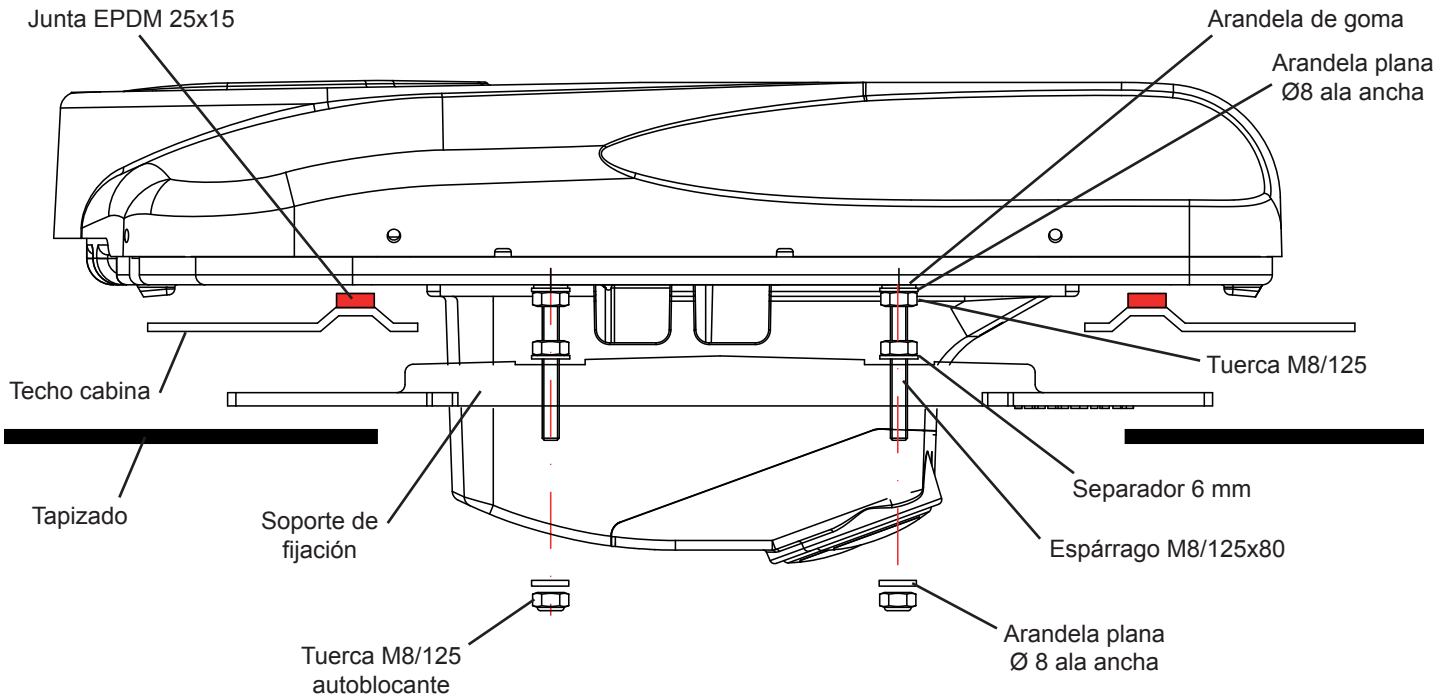


10

Apretar tuercas de los soportes hasta hacer tope los separadores con las tuercas superiores de los espárragos.

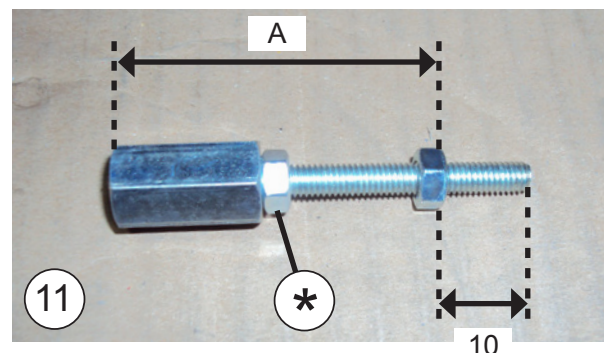


Vista explosionada hasta la fijación de los soportes


11

Roscar (1) separador hexagonal y (2) tuercas M6/100 en cada espárrago M6/100x75 dejando a medidas indicadas. Apretar tuerca (*) contra separador hexagonal.

(A): (2) 80 mm
(2) 98 mm



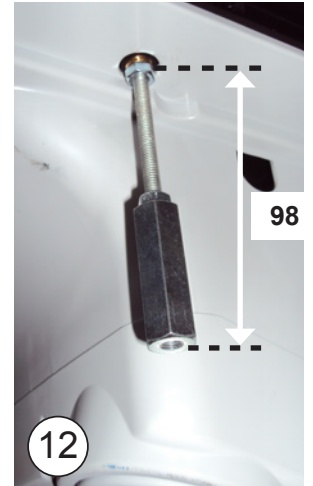
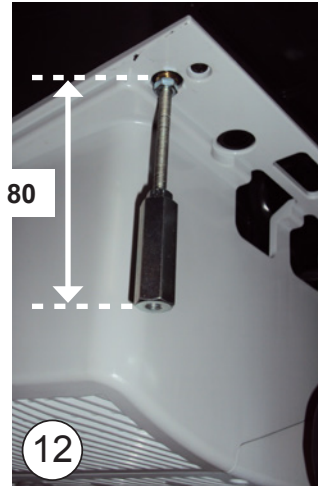
12

Roscar espárragos 10 mm en insertos M6 de la base y apretar tuerca contra inserto.

Atención: Dejar separadores hexagonales a 80 mm desde la parte plana del frente en la parte trasera y 98 mm en la parte delantera.

Parte trasera

Parte delantera

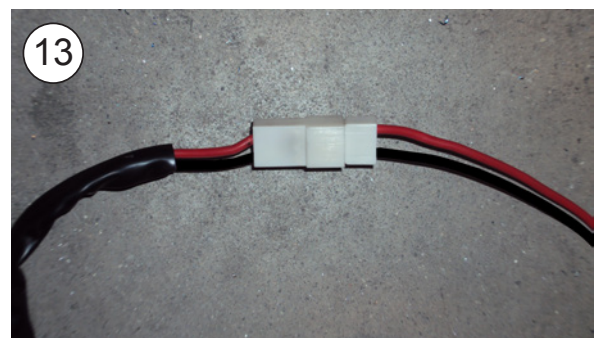


13

Llevar cables de alimentación hasta la escotilla y grapar en estos los terminales suministrados y colocar caja de 2 vías suministrada.

Atención: Hacer coincidir cables según se indica R= (+) y N= (-).

13





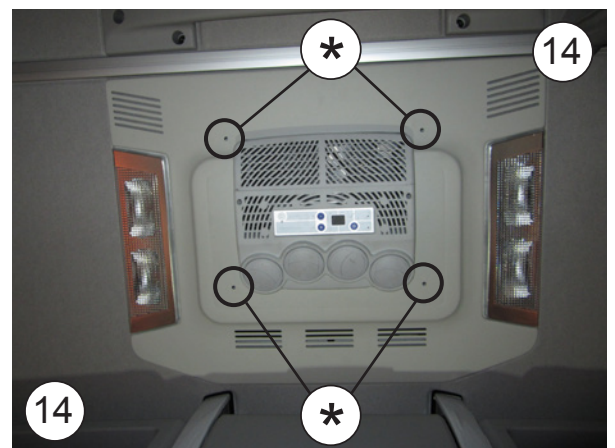
Atención: El cableado que se debe instalar debe ser de 6 mm de sección, el cable (+) debe ir protegido con un fusible de 30A.

Importante: Debido al complejo sistema de regulación electrónica del equipo, la toma de corriente debe realizarse directamente a la batería o a un punto autorizado, no a cualquier otro punto que de servicio a otros accesorios del vehículo, teniendo la precaución de no invertir la polaridad al realizar la conexión.

Importante: Para la puesta en marcha consultar el **manual de usuario**.

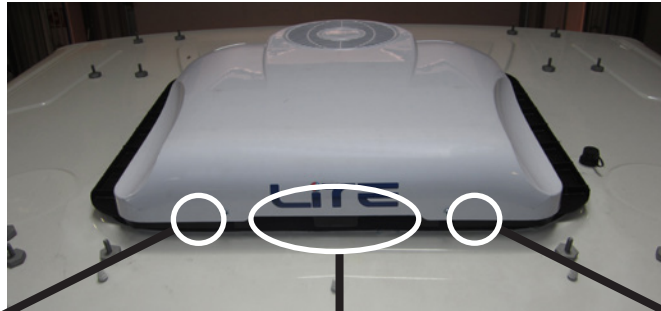
14

Introducir consola en frente y fijar con (4) tornillos 6/100x16 (*) con arandela, roscando en los separadores hexagonales y después conectar y montar luces originales en consola.



15

Sellar con silicona negra el ajuste entre la base del equipo y la junta en la parte delantera como se indica.



Sellar con silicona

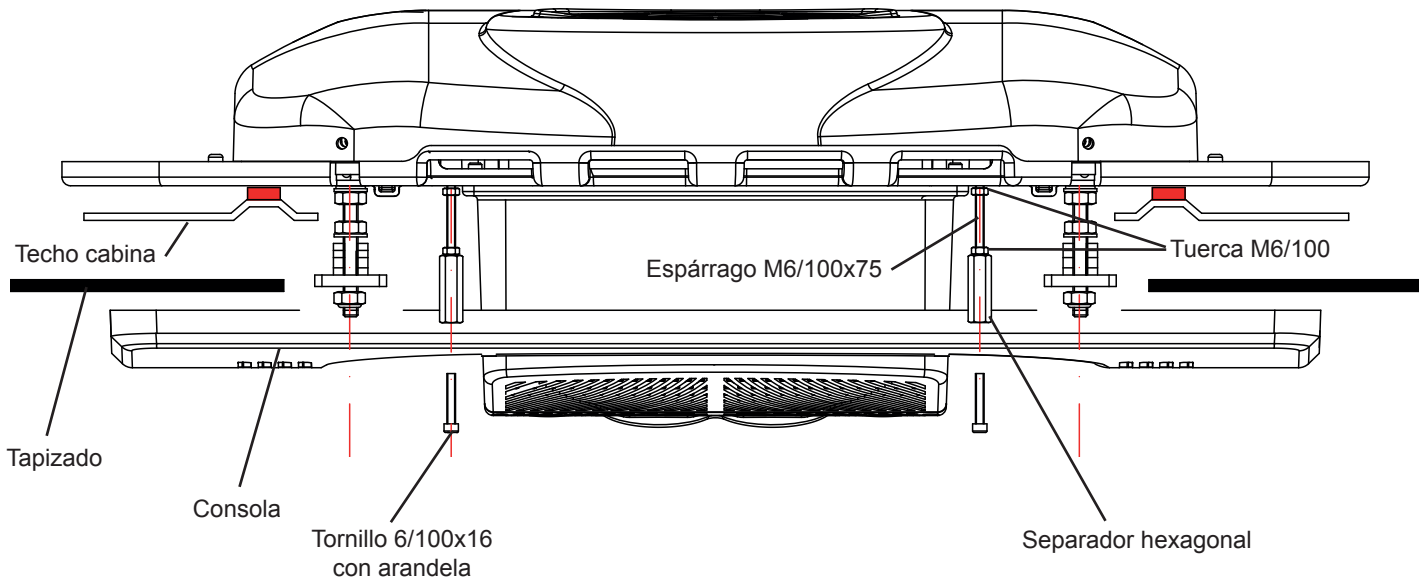


Sellar con silicona



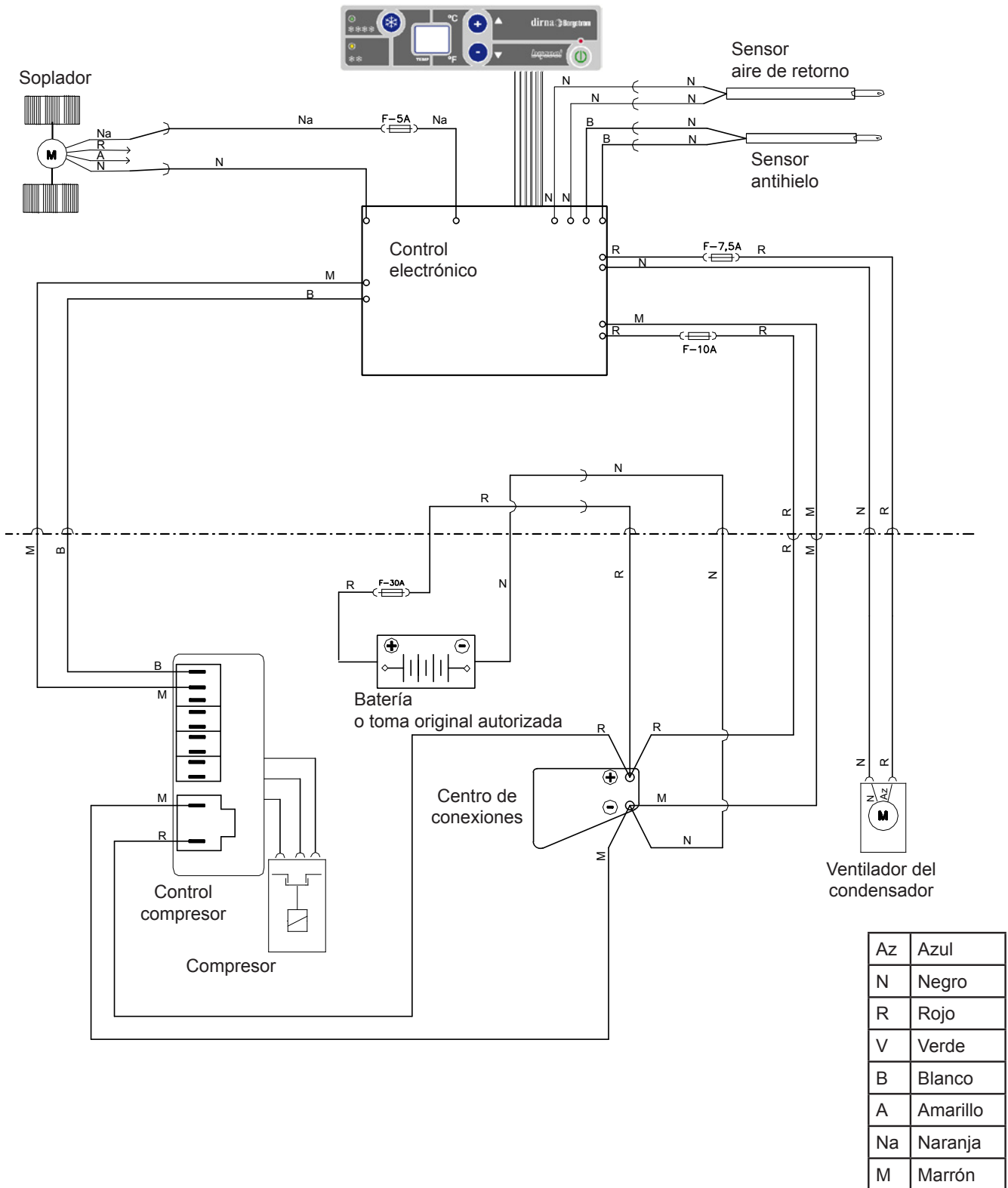
Sellar con silicona

Vista explosionada hasta la fijación de las consolas



¡AVISO IMPORTANTE!

Precaución de no invertir las polaridades al conectar el equipo a la batería. Si esto sucediera la placa de mandos no se enciende y el equipo no funciona.




Assembly Recommendations

- Before starting assembly, please read instructions and follow them during installation process.
- Use the adequate tools for each operation.

Electricity

- Disconnect ignition key.
- Disconnect battery before starting assembly.
- Make sure electric components are securely connected, checking their correct fitting.

 **Caution:** The power cabling is not included in the standard assembly kit. Check availability of cabling as an accessory.

Warning

If the unit slants during assembly, wait for at least 60 minutes with the unit in horizontal position before starting it up.

Warning

When installing air conditioning equipment on roof, the upper cabin part must be protected with a cloth or a protective blanket to avoid possible scratches. When installing **LITE** on roof, take into account that, normally, cabins equipped with a hatch have a strong enough structure to hold equipment weight. However, if it is not the case and it is necessary to carry out a cut in the roof or, although it has a hatch, the material is not resistant enough (*if roof is made of fibre, plastic, etc...*), it is the installer who will have to decide, under his responsibility, if it is necessary to reinforce the roof to avoid possible deformations, breaks, water entries, etc., habilitating the means required to stop it from occurring.




Tools

- Torx wrenches set
- Allen wrenches set
- Open-jawed spanner 10, 13, 14
- Scissors
- Flexo-meter







Documentation included

Mounting instructions	1001344289
User's Guide	1001335089
Troubleshooting	1001335088
Parts list	1001344291
Warranty	220AA10017

Symbology

-  Fragile
-  Beware of cuts!
-  Electrical hazard

Warnings

-  The installing personnel must have a sufficient training in vehicles air conditioning.
-  **dirna Bergstrom, s.l.** shall not be responsible for breakdowns or damages coming from an inadequate handling or installation of the equipment or from modifications and substitutions carried out without our express and written authorisation.
-  **Equipment pre-charged with refrigerating gas, R-134a. (Do not handle refrigerating gas circuit).**
-  Please see product **warranty procedure** included in **Troubleshooting**.
-  Please see equipment **User's Guide** for its correct functioning of the remote control and control panel.
-  Once installation is finished, the following documents must be handed over to the user: **User's Guide, Warranty and Troubleshooting**.

1 Take down the original console, pulling on the end of the lights to access the fastening screws.
If LEDs are fitted (*), pull on them to remove.



2 Take down the hatch by removing the fastening screws (disconnect wire clamp (*) in electrical hatch).



3 Clean any dirt and grease from the hatch area before attaching the EPDM seal. Attach the 25x15 EPDM seal around the rim of the hatch gap.

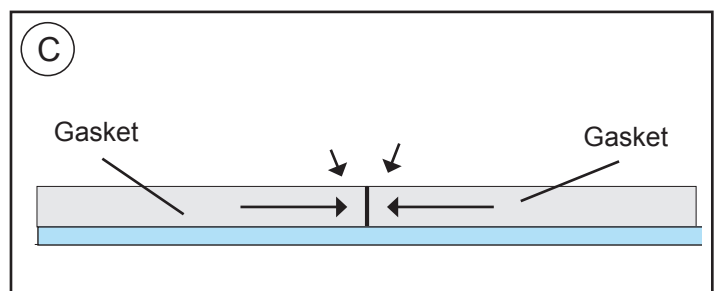
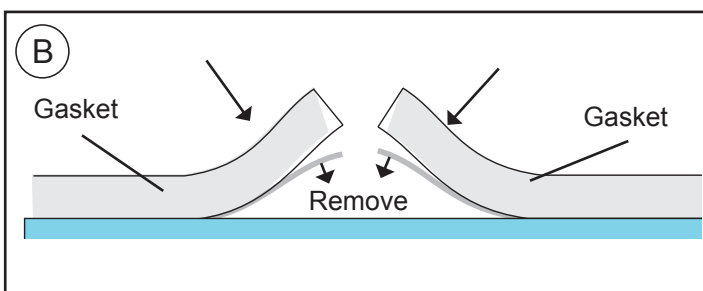
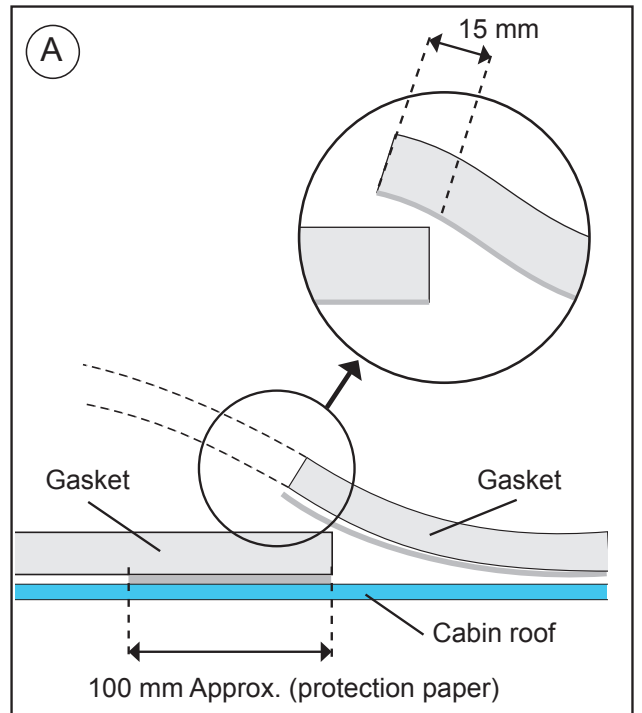


4 **HOW TO CUT EPDM GASKET TO AVOID WATER FILTRATION INTO THE CABIN**

A- Glue gasket, keeping 100 mm of protection paper at each side.

B- Remove the two pieces of paper.

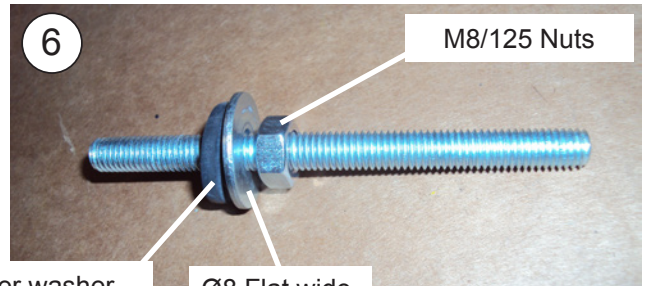
C- Glue by pressing both ends.



5 Place the LITE unit in the hatch gap in the indicated position.

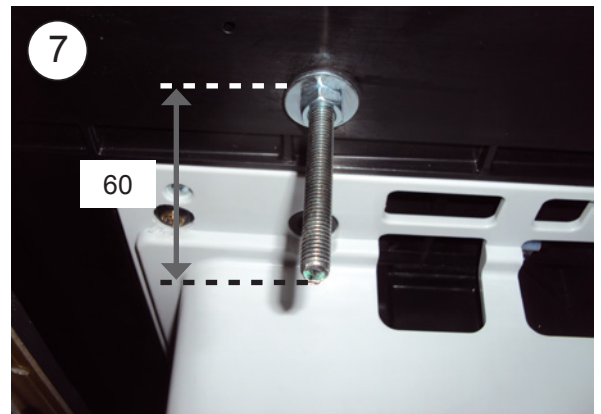


6 Screw an M8 nut on each M8/125 L=80 stud and position a Ø8 flat washer and a rubber washer as indicated.



Rubber washer Ø8 Flat wide-rimmed washer

7 Screw M8 studs in the inserts of the base, leaving them at a distance of 60 mm, and tighten the nuts against the base.

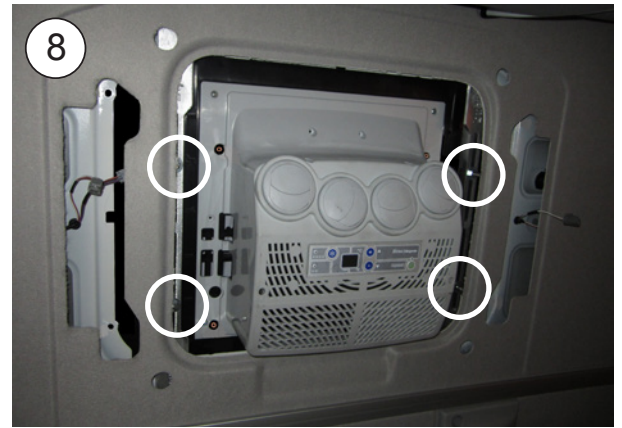


60



8

Lifting the equipment, position the supports on the studs above the upholstery, inserting an L=6 mm spacer between the support and the nut of the stud, and secure with (4) Ø8 flat washers and (4) M8/125 self-locking nuts, without tightening.



9

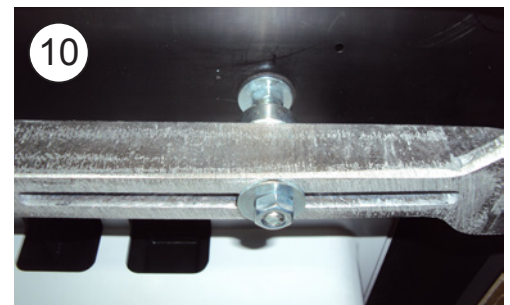
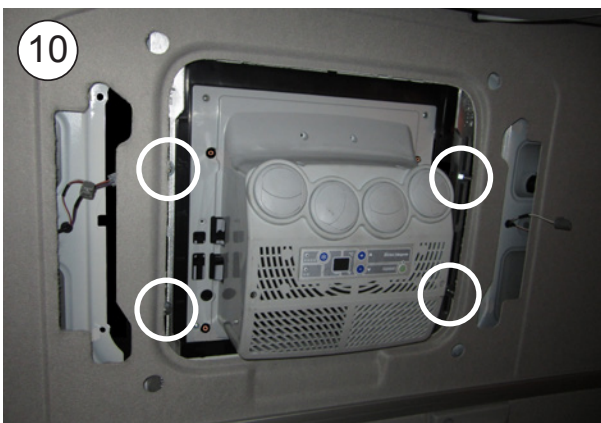
Position the console and align the unit where the original was located and remove the console.

Caution: Once the unit is aligned, it is very important to check on the inside that the air input grilles of the condenser are not inside the seal, in order to ensure water does not enter the cabin through them.

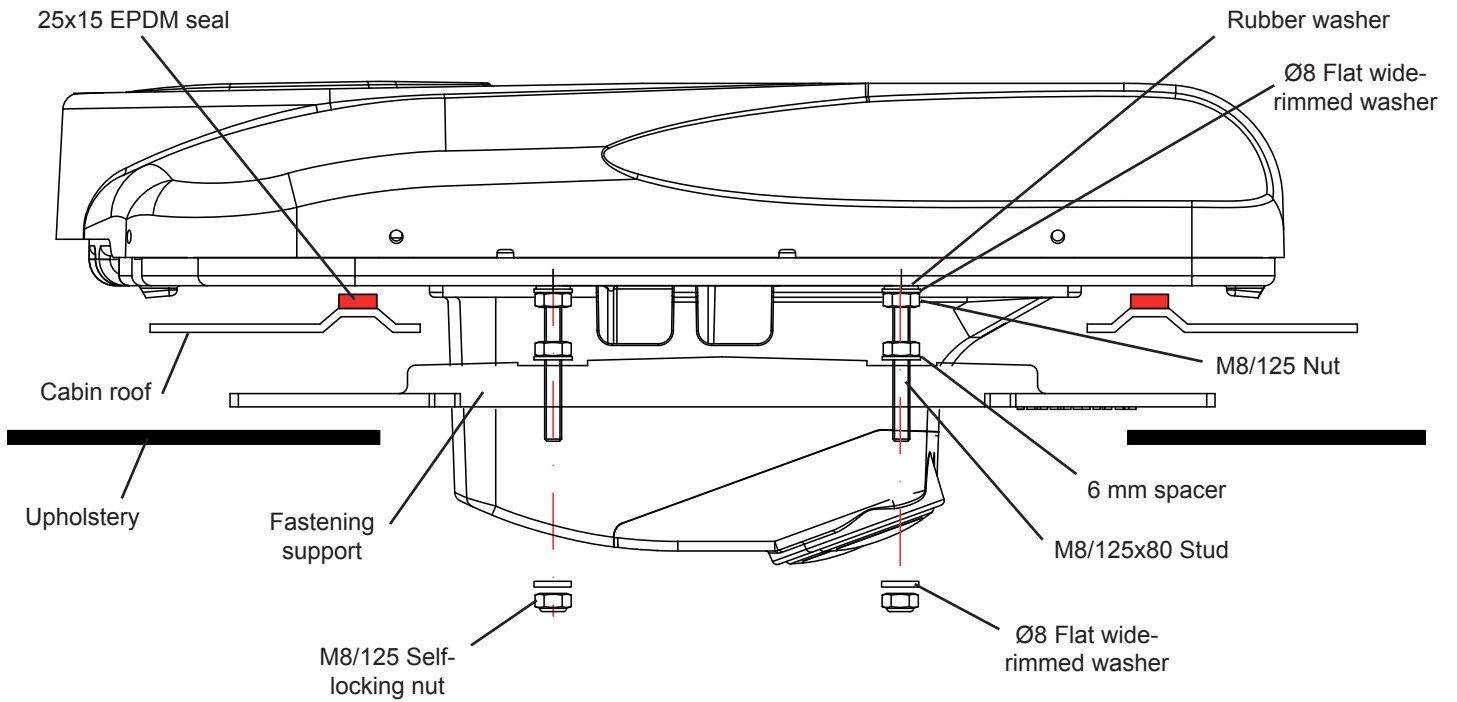


10

Tighten the nuts of the supports until they come up against the spacers with the top nuts of the studs.



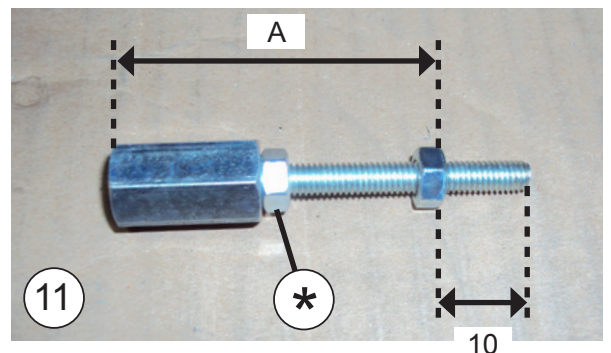
Exploded view through to support piece fastenings



11

Screw on (1) hexagonal spacer and (2) M6/100 nuts on each M6/100x75 stud and leave at the indicated measurements. Tighten the nut (*) against the hexagonal spacer.

(A): (2) 80 mm
(2) 98 mm

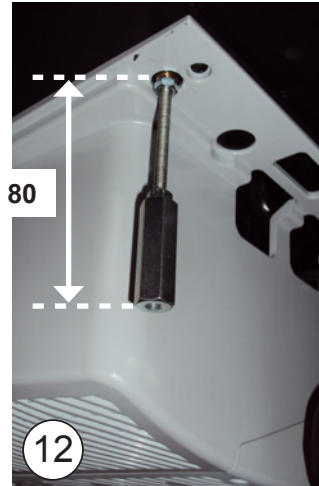


12

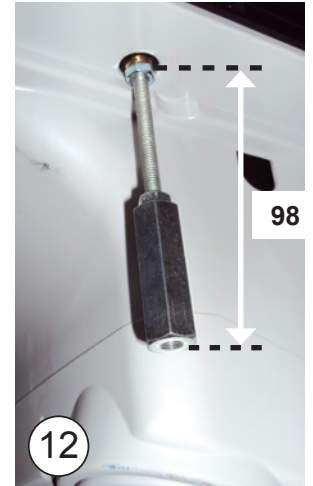
Screw 10 mm studs in the M6 inserts of the base and tighten the nut against the insert.

Caution: Leave hexagonal spacers at 80 mm from the flat part of the front in the rear section and 98 mm in the front section.

Rear



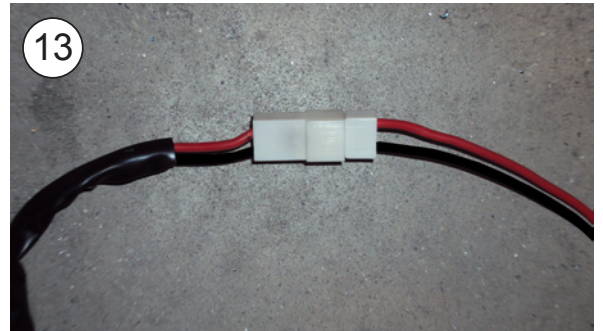
Front




13

Run power cables to the hatch and secure the supplied terminals on them, positioning the supplied 2-way box.

Caution: Match the cables as indicated R= (+) and N= (-).

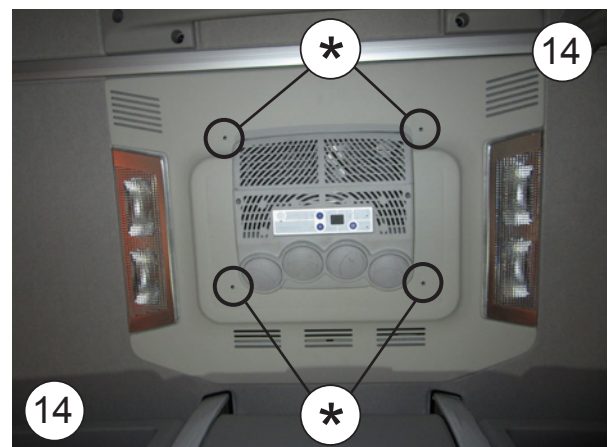


 **Caution:** The cable to be installed must be 6 mm section; the (+) cable must be protected with a 30A fuse.

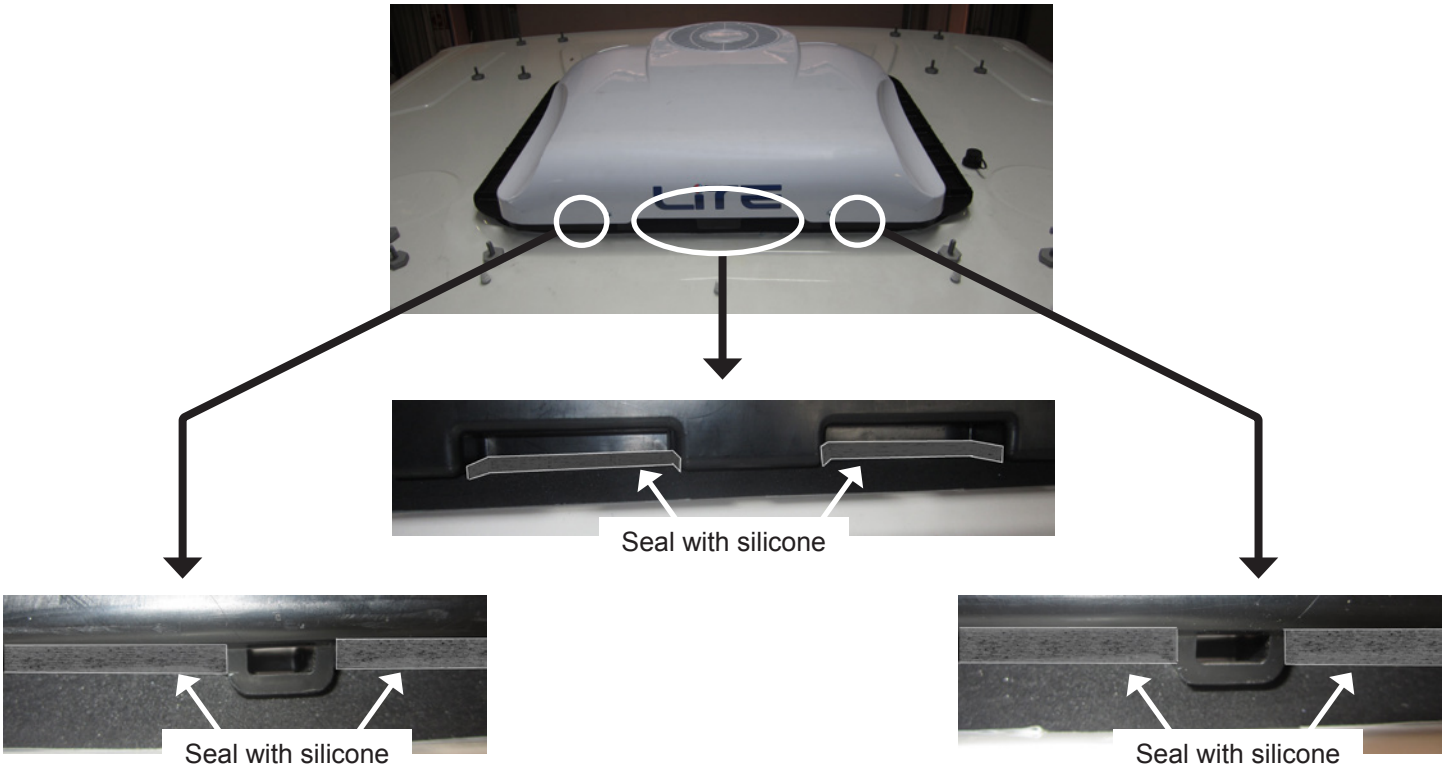
Important: Due to the equipment's complex electronic regulation system, the current connection must be made directly to the battery point or authorised connection point, and not to any other point which services other accessories of the vehicle, taking the precaution to not invert polarity when making the connection.

Important: Check the **user manual for starting up**.

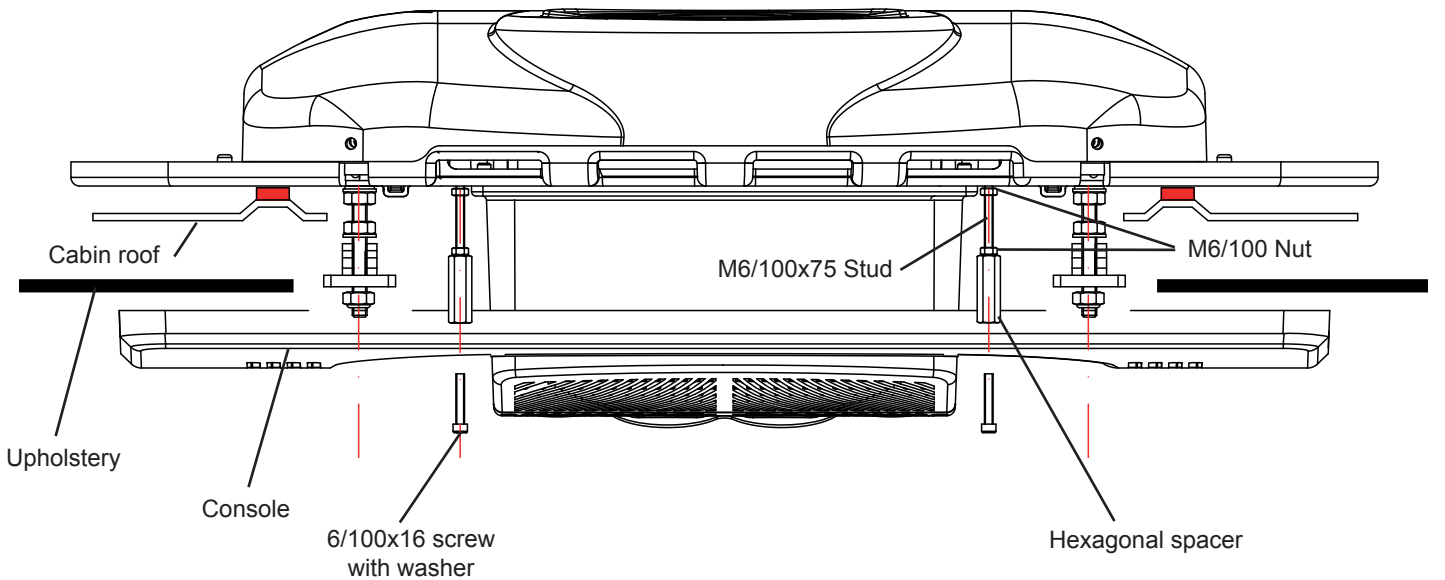
14 Insert the console in the front and secure with (4) 6/100x16 (*) screws with washer, screwing on the hexagonal spacers, and then connect and mount the original lights in the console.



15 Seal with black silicone between the base of the equipment and the seal on the first part as indicated.



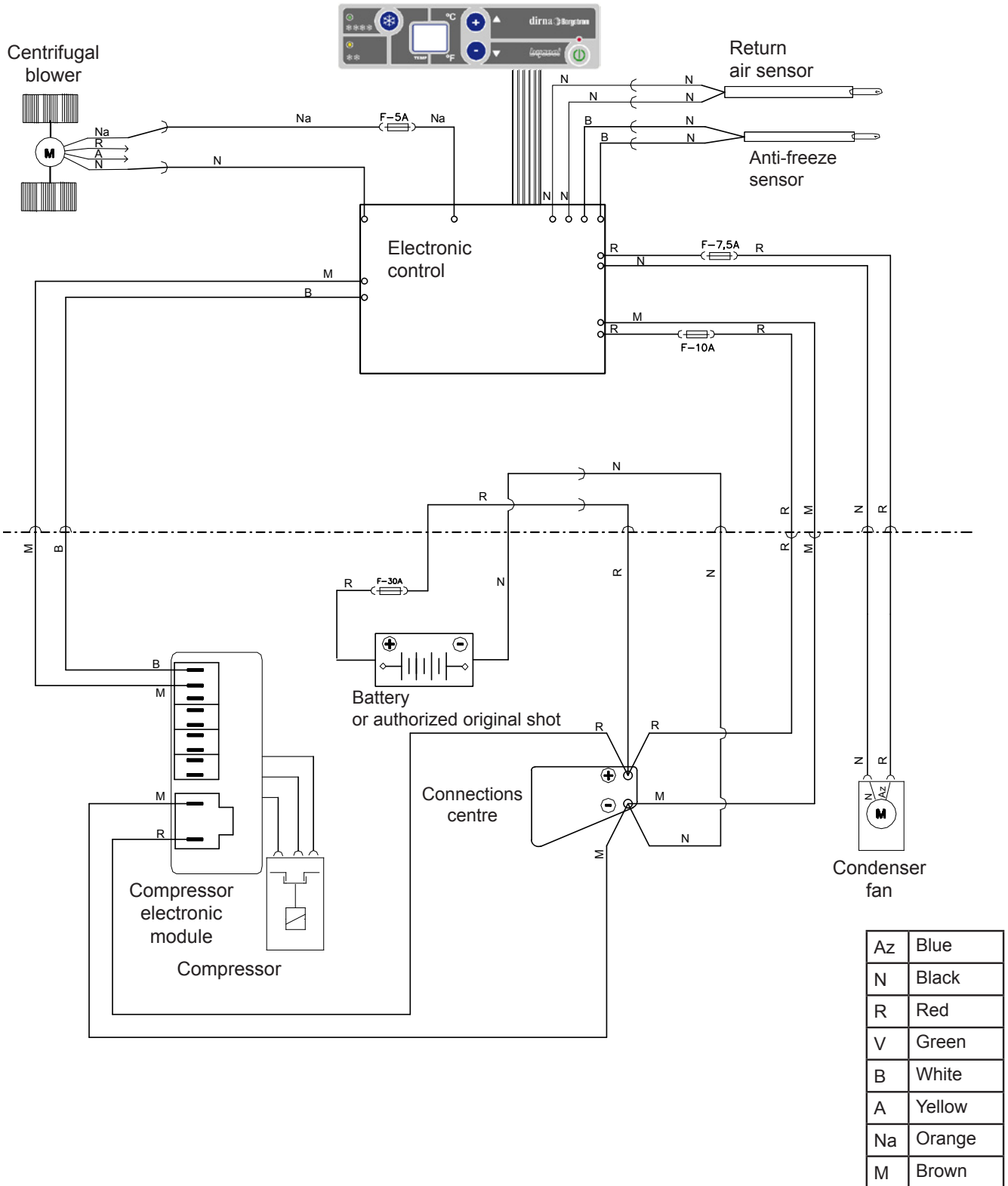
Exploded view through to the console fastenings



Wiring diagram

IMPORTANT WARNING!

Take care not to invert the polarities when connecting the unit to the battery. If this happens, the control plate does not come on and the unit does not work.




Recommandations Pour Le Montage

- Avant de commencer le montage de l'appareil, prière de lire les instructions et de les suivre attentivement.
- Utiliser les outils convenant à chaque opération.

Electricity

- Déconnecter la clé de contact.
- Déconnecter la batterie avant de commencer le montage.
- Vérifier le câblage des composants électriques et leur correcte installation.

 **Attention:** Le câblage d'alimentation n'est pas inclus dans le kit de montage standard. Consulter la disponibilité de câble comme accessoire.

Attention

Si pendant le montage l'équipement est incliné, il faudra attendre au moins 60 minutes avant de le mettre en marche une fois qu'il aura été remis sur sa position horizontale.

Attention

Lors de l'installation de l'appareil d'air conditionné sur le toit, il faudra protéger la partie supérieure de la cabine avec un linge ou une couverture de protection afin d'éviter les éventuelles égratignures.

Durant l'installation du **Compact**, tenir compte du fait que normalement les cabines pourvues d'écoutille possède une structure suffisamment solide pour supporter le poids de l'appareil. Cependant, si ce n'est pas le cas et qu'il est nécessaire de découper le toit ou même si disposant d'écoutille, la structure n'est pas suffisamment rigide (si elle était en fibre, plastique, etc.) il appartiendra à l'installateur de décider s'il faut renforcer le toit pour éviter toute déformation, rupture ou voie d'eau, etc., et prendre les mesures nécessaires à cet effet.

Outils

Jeu de clés Torx
 Jeu de clés Allen
 Clé fixe 10, 13, 14
 Ciseaux
 Mètre

Documentation included

Instructions de montage	1001344289
Manuel d'utilisation	1001335089
Diagnostic de pannes	1001335088
Liste de rechanges	1001344291
Garantie	220AA10017

Symbologie



Fragile





Attention aux coupures !




Risque électrique


Garantie


 L'installateur devra posséder la formation pertinente en air conditionné sur véhicules.

 **dirna Bergstrom, s.l.**, ne sera pas responsable des dommages ou des bris dérivés d'une installation ou d'une manipulation incorrecte ni des modifications réalisées sans autorisation expresse par écrit.

 **Appareil pré-chargé de gaz réfrigérant R-134. (Ne pas manipuler le circuit de gaz réfrigérant).**

 Voir la **procédure de garantie** du produit au **Diagnostic de problèmes**.

 Voir le **Guide de l'Usager** de l'appareil pour le fonctionnement correcte de la télécommande et du tableau de commande.

 Après l'installation, vous devez fournir à l'utilisateur: **Manuel d'utilisation, garantie et diagnostic de pannes**.

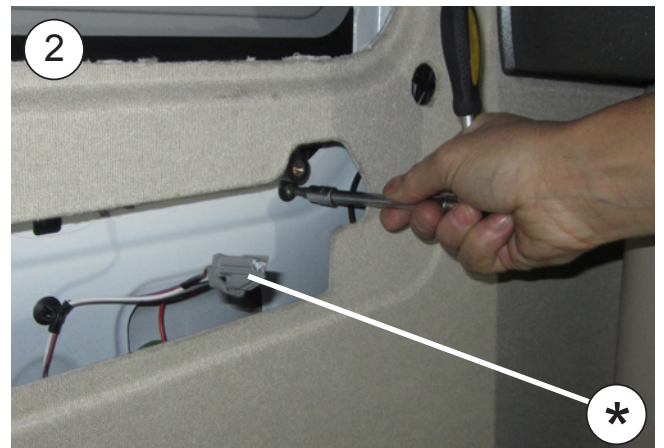
1

Démonter la console d'origine en tirant sur l'extrémité des lumières pour accéder aux vis de fixation.

Si des led (*) sont incorporés, démonter en tirant sur ces derniers.

**2**

Démonter l'écouille en retirant les vis de fixation de cette dernière (dans l'écouille électrique, déconnecter la borne (*) de celle-ci).



3

Nettoyer la zone de l'écouille en cas de saletés et de présence de graisse adhéree avant de coller le joint EPDM. Coller le joint EPDM 25x15 sur le bossage du contour du creux de l'écouille.



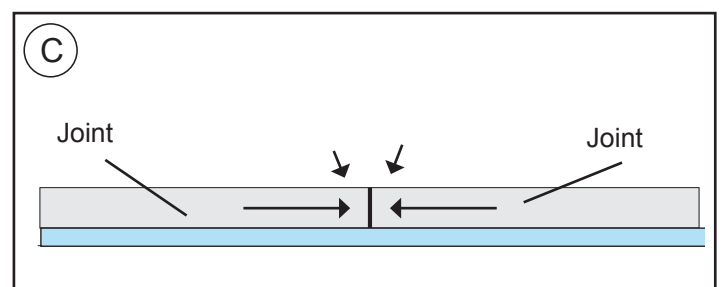
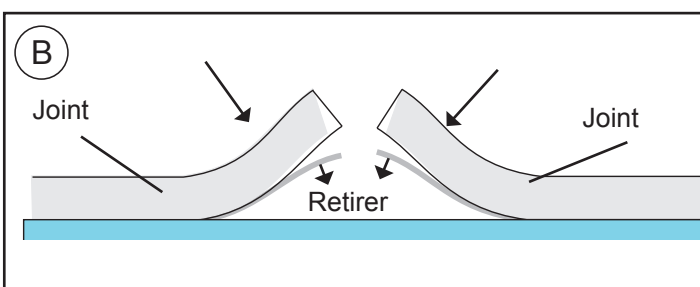
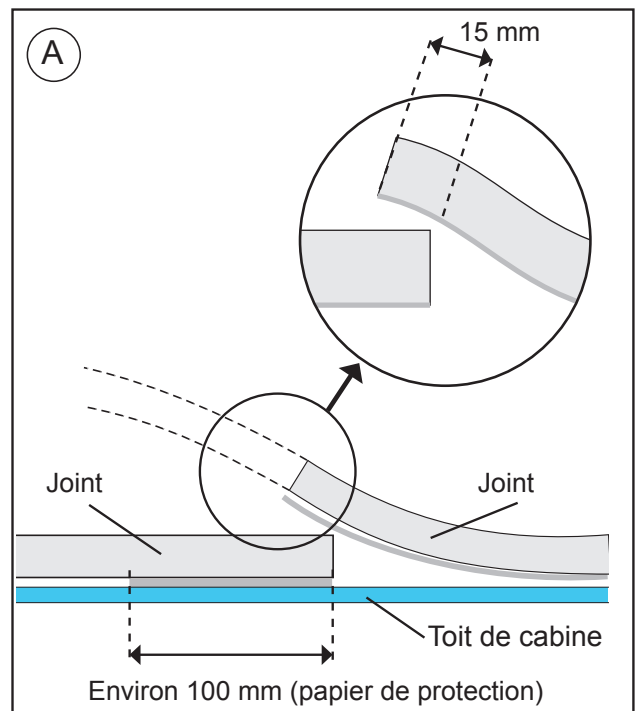
4

COMMENT COUPER LE JOINT EPDM POUR EVITER LES FILTRATIONS DANS LA CABINE

A- Coller le joint en maintenant une protection en papier de 100 mm de chaque côté.

B- Retirer les deux morceaux de papier.

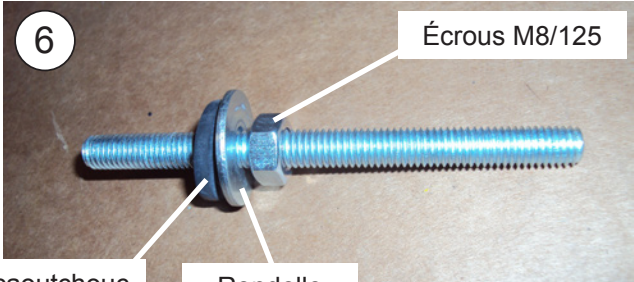
C- Coller en faisant pression sur les deux extrémités.



5 Placer l'équipement LITE dans le creux de l'écouille dans la position indiquée.

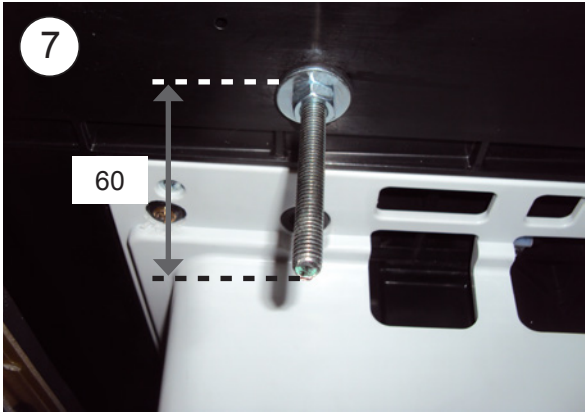


6 Visser dans chaque goujon fileté M8/125 L=80 mm un écrou M8 et placer une rondelle plate Ø 8 et une rondelle en caoutchouc tel que cela est indiqué.



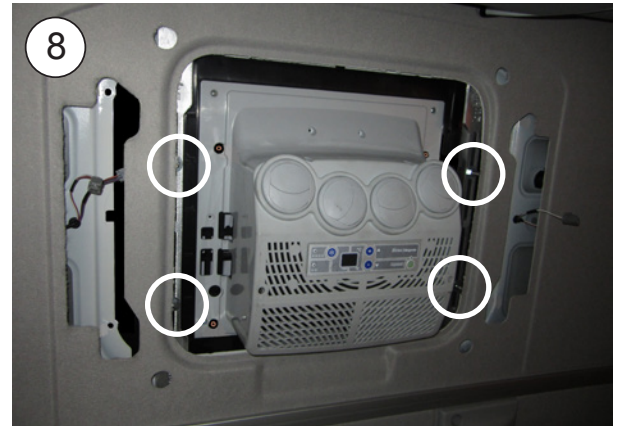
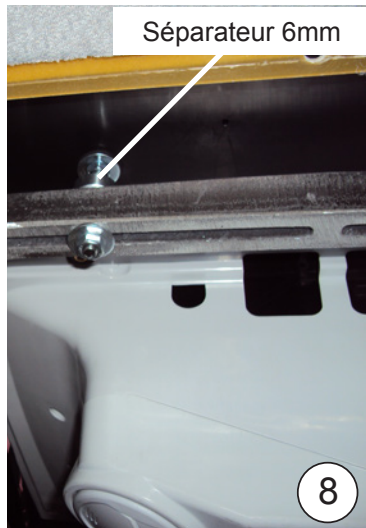
Rondelle caoutchouc
Rondelle plate Ø 8 surface large
Écrous M8/125

7 Visser les goujons M8 dans les inserts de la base en les laissant à 60 mm et serrer les écrous contre la base.



8

En soulevant l'équipement, placer par-dessus la tapissérie les supports sur des goujons filetés en intercalant un séparateur L=6 mm entre le support et l'écrou du goujon et serrer avec (4) rondelles plates Ø 8 et (4) écrous M8/125 autobloquants sans serrer ces derniers.



9

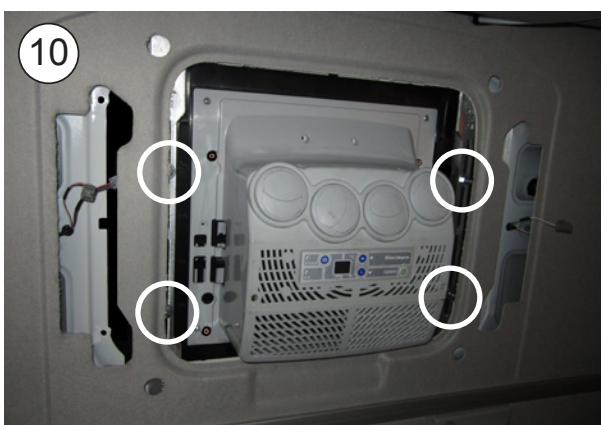
Présenter la console et centrer l'équipement de façon à ce qu'il reste à l'emplacement de la console originale, puis retirer la console.

Attention: Il est très important de vérifier par la partie intérieure que les grilles d'entrée d'air du condenseur ne restent pas à l'intérieur du joint après avoir centré l'équipement, afin d'éviter l'entrée d'eau dans la cabine à travers ces dernières.

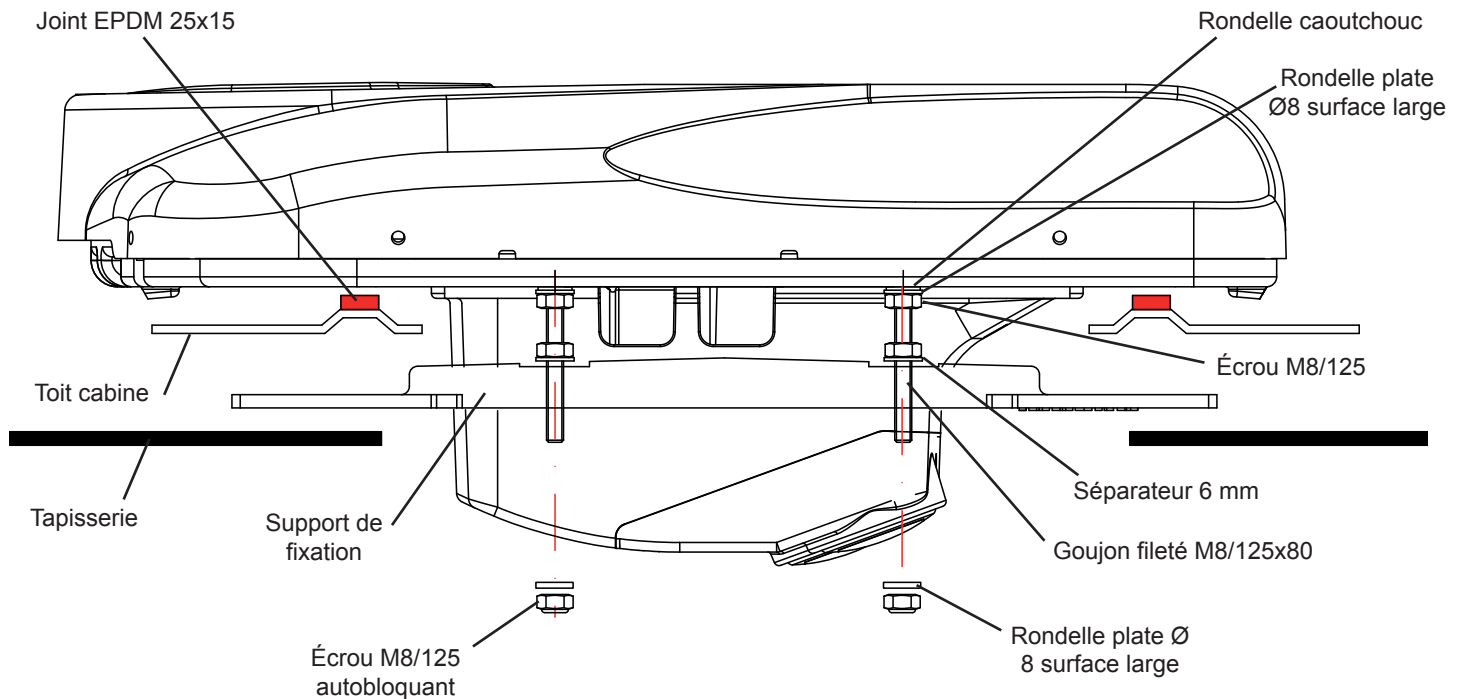


10

Serrer les écrous des supports jusqu'à atteindre les séparateurs avec les écrous supérieurs des goujons filetés.

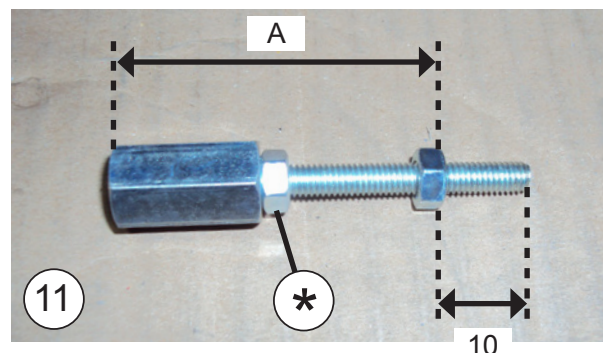


Vue amplifiée jusqu'à la fixation des supports


11

Visser (1) séparateur hexagonal et (2) écrous M6/100 dans chaque goujon M6/100x75 et respecter les mesures indiquées. Serrer l'écrou (*) contre le séparateur hexagonal.

(A): (2) 80 mm
(2) 98 mm



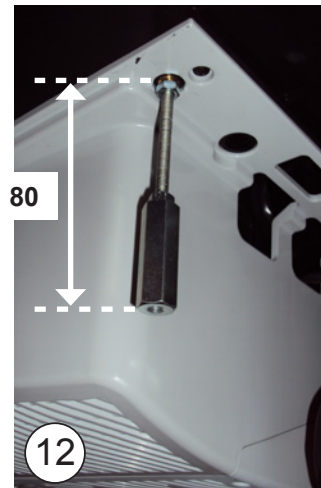
12

Visser les goujons 10 mm dans les inserts M6 de la base et serrer l'écrou contre l'insert.

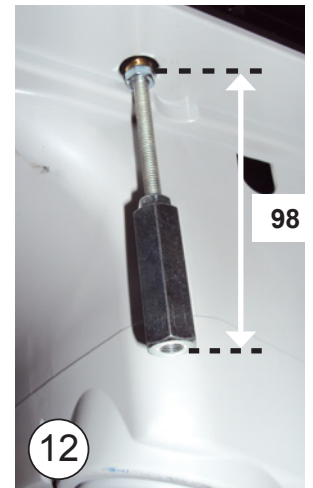
Attention : laisser les séparateurs hexagonaux à 80 mm depuis la partie plate de la partie frontale dans la partie arrière et 98 mm dans la partie frontale.



Arrière



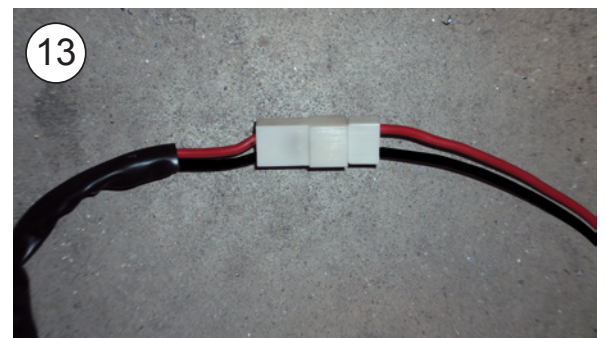
Devant




13

Porter les câbles d'alimentation jusqu'à l'écrou et agraffer ces derniers aux terminaux fournis et placer le boîtier à 2 voies fourni.

Attention : Faire coïncider les câbles tel que cela est indiqué R= (+) et N= (-).

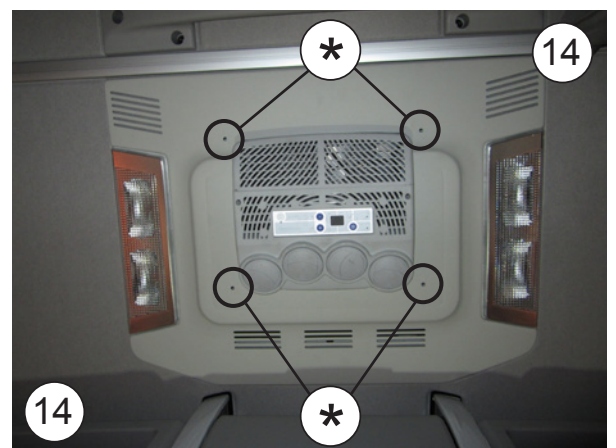


 **Attention** : le câblage à installer doit présenter une section de 6 mm. Le câble (+) doit être protégé avec un fusible de 30A.

Important : En raison de la complexité du système de réglage électronique de l'équipement, la prise de courant doit se faire directement sur la batterie ou prise autorisée, et non sur un tout autre point fournissant des services à d'autres accessoires du véhicule, en faisant attention de ne pas inverser la polarité au moment de la connexion.

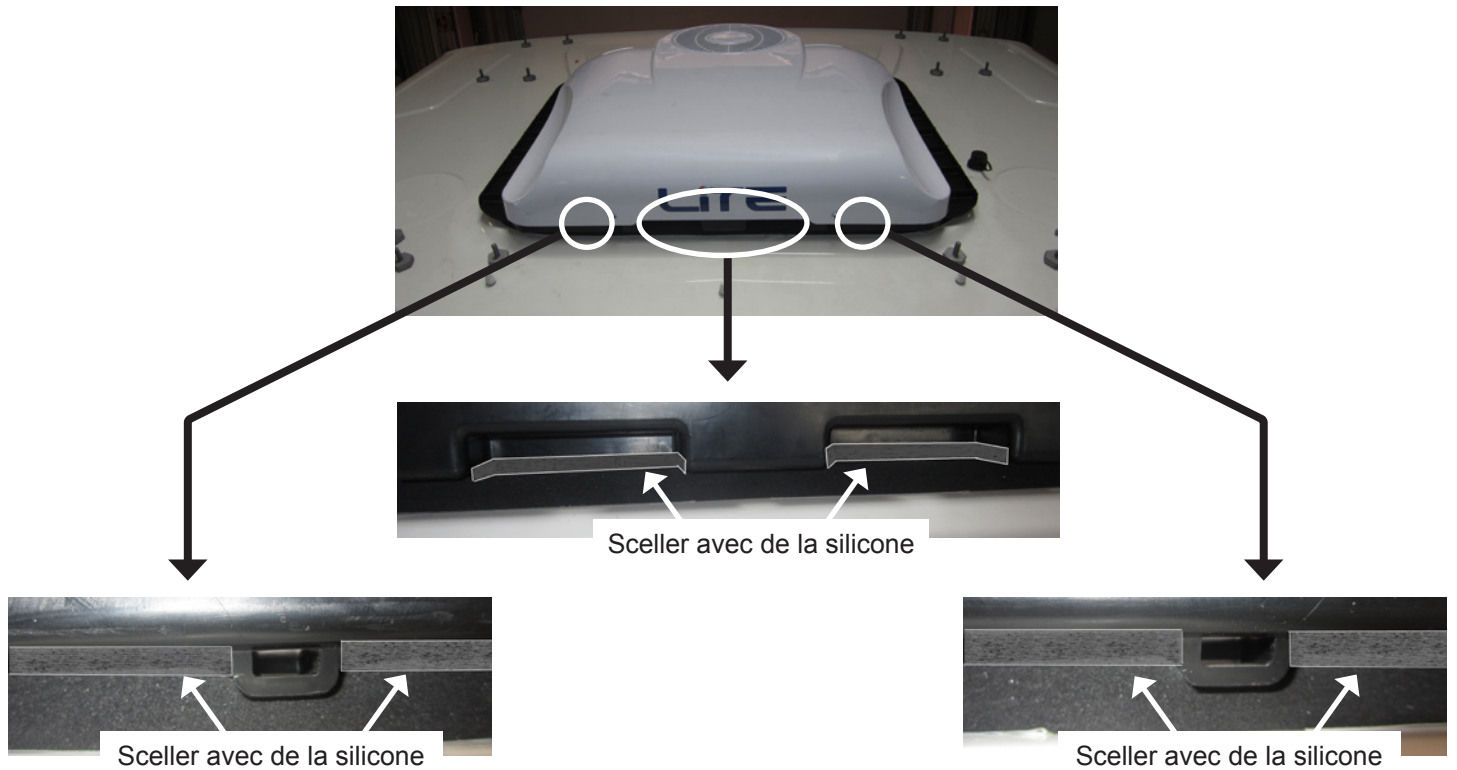
Important : Consultez le **Manuel de l'Usager** pour la mise en marche.

- 14** Introduire la console dans la partie frontale et fixer avec (4) vis 6/100x16 (*) avec rondelle, en vissant dans les séparateurs hexagonaux et ensuite connecter et monter les lumières originales dans la console.



15

Sceller avec de la silicone noire l'ajustement entre la base de l'appareil et le joint sur la partie avant comme il est indiqué.



Vue amplifiée jusqu'à la fixation des consoles

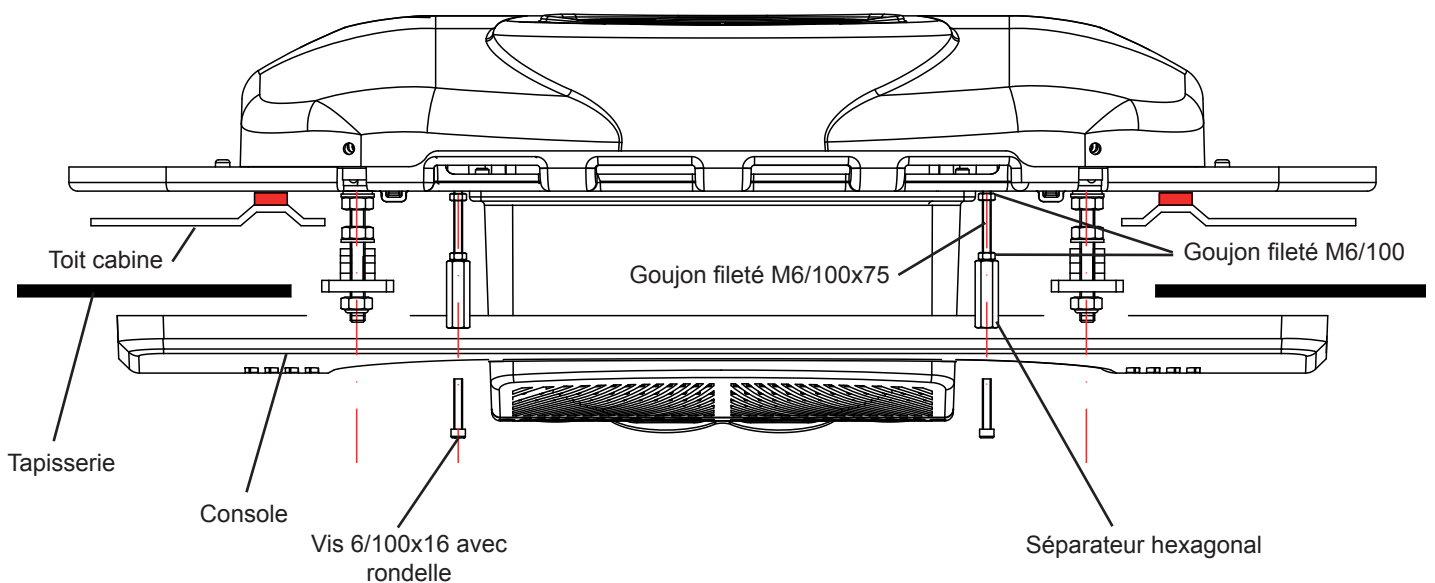
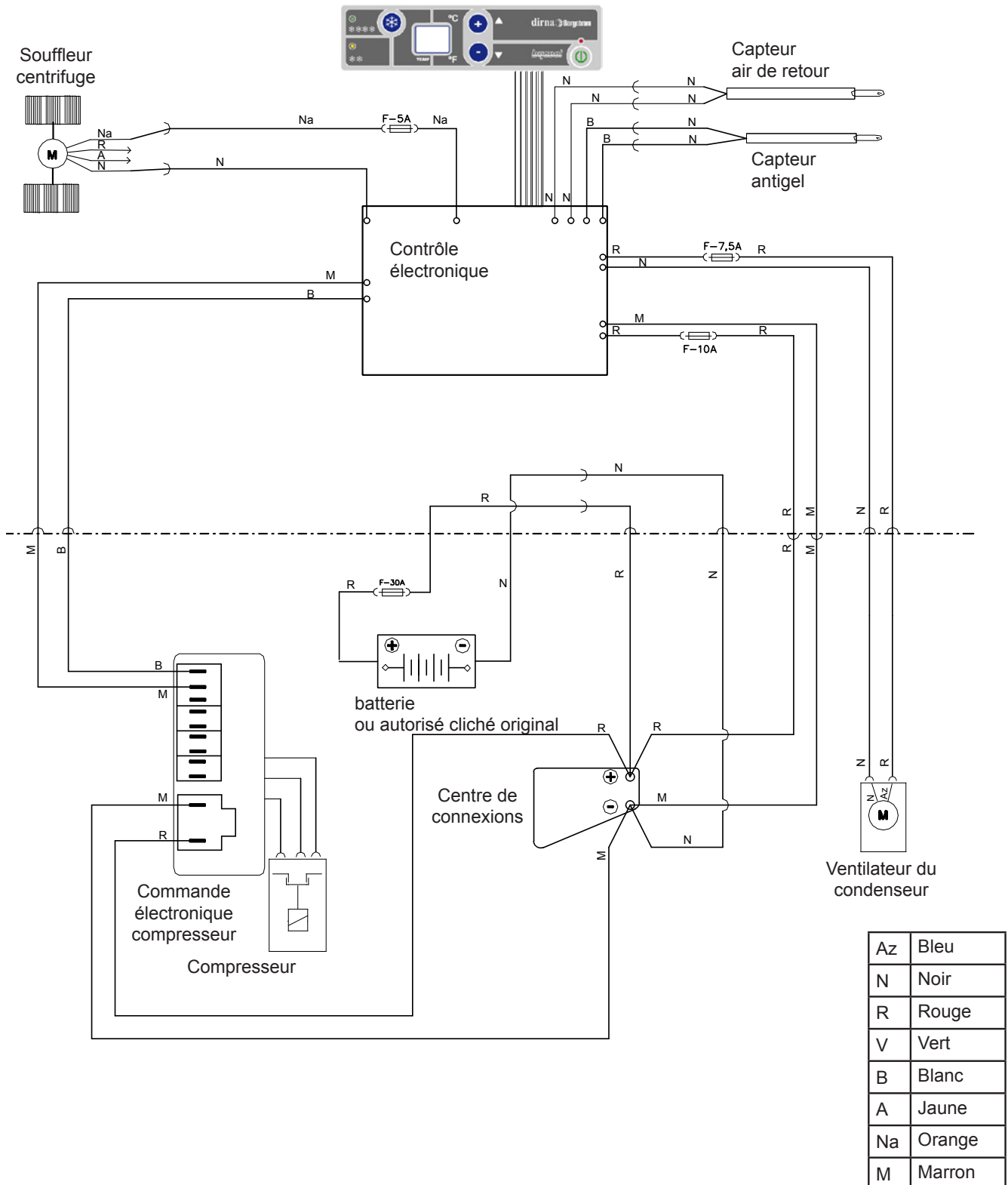


Schéma électrique

AVIS IMPORTANT !

Attention de ne pas inverser les polarités au moment de connecter l'équipement à la batterie. Si cela se produisait, la plaque de commande ne s'allumerait pas et l'équipement ne fonctionnerait pas.




Empfehlungen Zur montage

- Vor und während der Montage bitte diese Anweisungen lesen und beachten.
- Benutzen Sie für jeden Arbeitsschritt die geeigneten Werkzeuge.

Elektrizität

- Zündschlüssel abziehen.
- Vor Montagebeginn die Batterie abklemmen.
- Den ordnungsgemäßen Anschluss und die korrekte Installation der Elektrokomponenten überprüfen.

 **Achtung:** Das Netzkabel ist nicht im Standard-Montageset eingeschlossen. Die Verfügbarkeit des Kabels als Zubehör nachfragen.

Achtung

Sollte sich das Gerät während der Montage neigen, muss man mindestens 60 Minuten warten, nachdem es wieder in die horizontale Lage gebracht wurde, um es wieder einzuschalten.

Achtung

Wird die Klimaanlage im Kabinendach installiert, muss der obere Teil der Kabine mit einem Tuch oder einer Decke gegen eventuelle Kratzer geschützt werden. Bei der Installation der **LITE** auf dem Kabinendach muss darauf geachtet werden, dass mit Luken ausgestattete Kabinen über eine ausreichend stabile Struktur verfügen, um das Gewicht des Geräts stand zu halten. Sollte das Fahrzeug über keine Luke verfügen und sollte es notwendig sein, das Kabinendach aufzuschneiden, bzw. sollte die vorhandene Struktur nicht ausreichend stabil sein (z.B. wenn sie aus Faser, Kunststoff usw. hergestellt ist), obliegt es dem Installateur zu entscheiden, ob das Kabinendach zur Vermeidung von Verformungen, Brüchen, undichten Stellen usw. verstärkt werden muss, und die hierfür notwendigen Mittel bereit zu stellen.




Werkzeuge

Torx-Schraubenschlüssel
 Inbusschraubenschlüssel
 10er, 13er, 14er Schraubenschlüssel
 Schere
 Metermaß







Mitgelieferte unterlagen

Montageanweisungen	1001344289
Benutzerleitfaden	1001335089
Fehlerdiagnose	1001335088
Ersatzteilliste	1001344291
Garantie	220AA10017

Symbolik

-  Fragile
-  Achtung Gericht!
-  Elektrische Gefährdung

Warnhinweise

-  Der Installateur muss im Bereich Fahrzeug-Klimaanlagen ausreichend geschult sein.
-  **dirna Bergstrom, s.l.** übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Brüche aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Installation oder Bedienung des Geräts oder den Austausch von Teilen bzw. Umbauten, die ohne die erforderliche schriftliche Genehmigung durchgeführt wurden.
-  **Mit Kältemittel vorgefülltes Gerät R-134a. (Kältemittelkreislauf nicht manipulieren).**
-  Siehe **Garantieverfahren** des Produkts in der **Fehlerdiagnose**.
-  Siehe **Benutzerleitfaden** des Geräts für den ordnungsgemäßen Betrieb der Fernbedienung und des Bedienfelds.
-  Die folgenden Unterlagen müssen dem Benutzer nach der Installation ausgehändigt werden: **Benutzerleitfaden**, **Garantie** und **Fehlerdiagnose**.

1

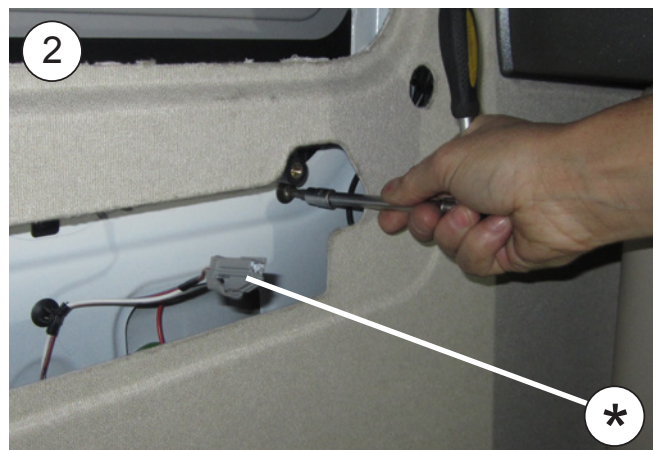
Originalkonsole für den Zugriff auf die Befestigungsschrauben durch Ziehen am Ende der Lampen abnehmen.

Sind Leds (*) vorhanden, für die Demontage an diesen ziehen.



2

Luke durch Lösen der Befestigungsschrauben ausbauen (bei elektrischen Luken deren Klemme (*) abziehen).



3 Vor dem Aufkleben der EPDM-Dichtung Lukenbereich von eventuell vorhandenem Schmutz und Fett befreien. EPDM-Dichtung 25x15 um den herausstehenden Teil der Lukenaussparung aufkleben.

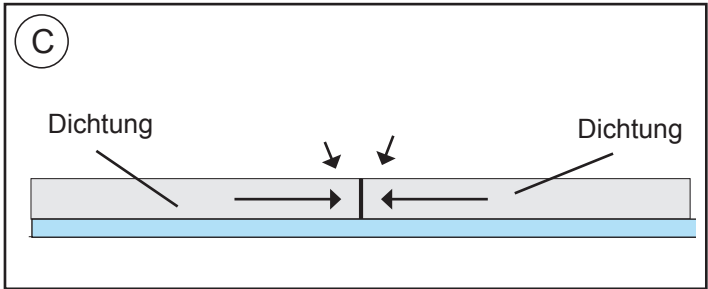
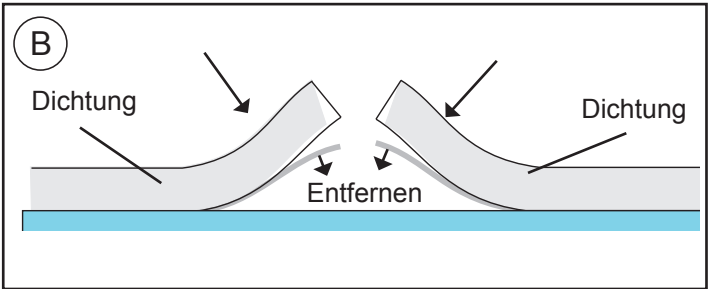
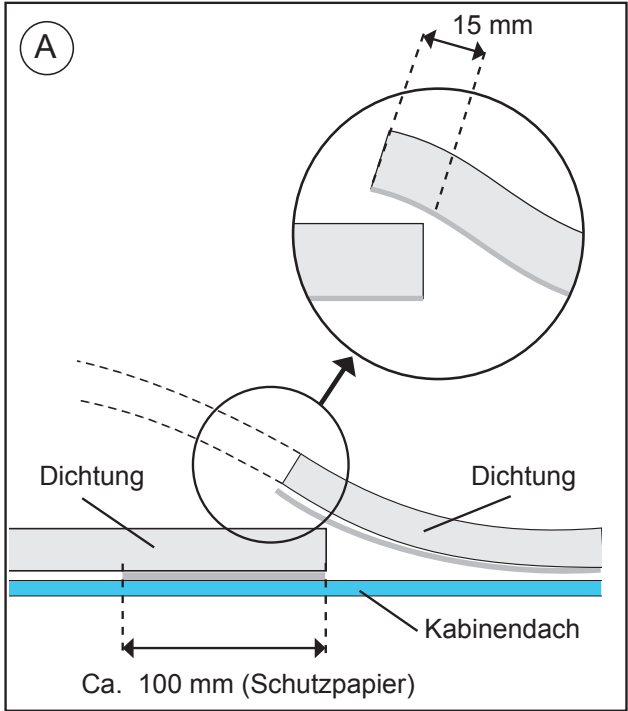


4 **WIE DIE EPDM-DICHTUNG GESCHNITTEN WIRD, UM WASSERUNDICHTIGKEITEN IN DIE KABINE ZU VERMEIDEN**

A- Dichtung aufkleben und dabei einen Papierschutz von 100 mm auf jeder Seite beibehalten.

B- Die zwei Papierstücke entfernen.

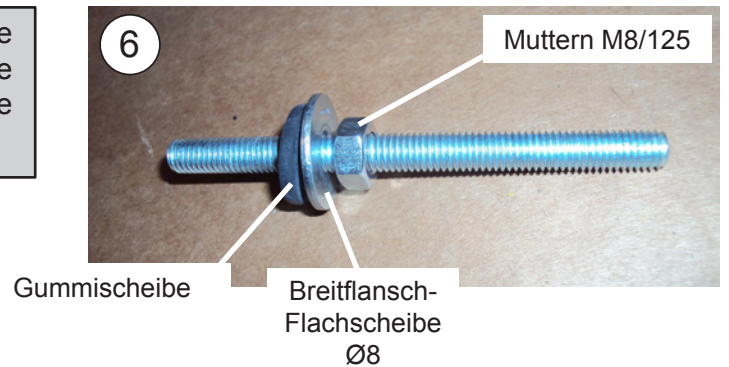
C- Unter Anpressen beider Enden aufkleben.



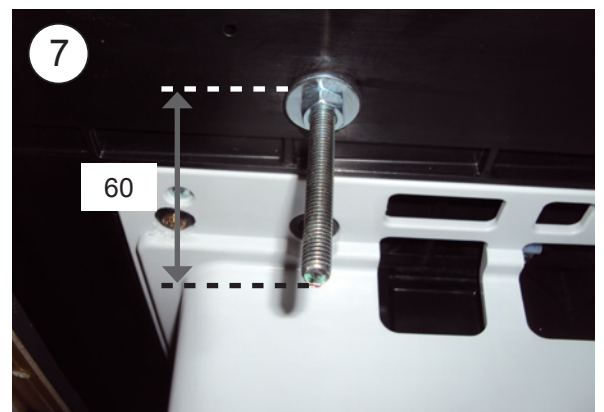
- 5** LITE-Gerät in der angegebenen Position in der Lukenausparung positionieren.



- 6** Auf jede Stiftschraube M8/125 L=80 eine Mutter M8 schrauben und eine Flachscheibe Ø 8 sowie eine Gummi-Unterlegscheibe wie gezeigt anbringen.

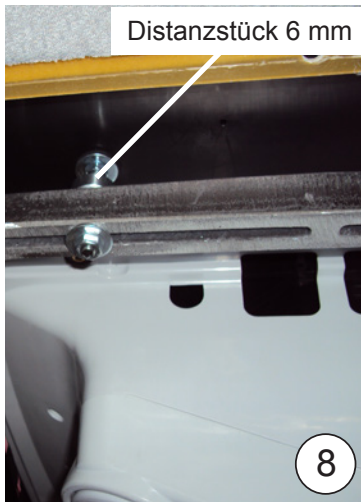
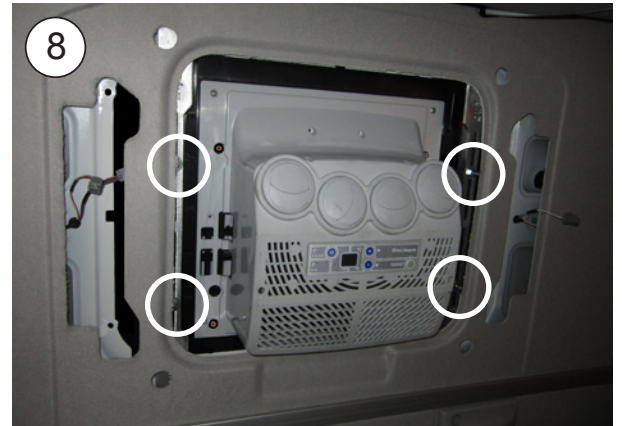


- 7** Stiftschrauben M8 in die Einsätze der Grundplatte schrauben, sodass sie 60 mm herausstehen. Muttern gegen die Grundplatte anziehen.



8

Das Gerät anheben, über der Verkleidung die Halterungen auf den Stiftschrauben positionieren und dabei ein Distanzstück L=6 mm zwischen Halterung und Stiftschraubenmutter legen. Dann mit (4) Flachscheiben Ø 8 und (4) selbstsichernden Muttern M8/125 befestigen, ohne Letztere anzuziehen.



9

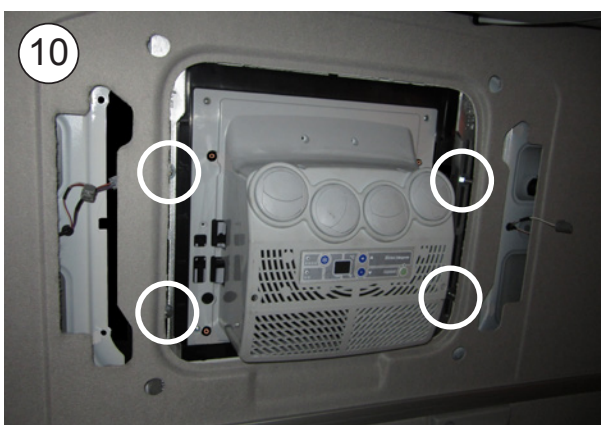
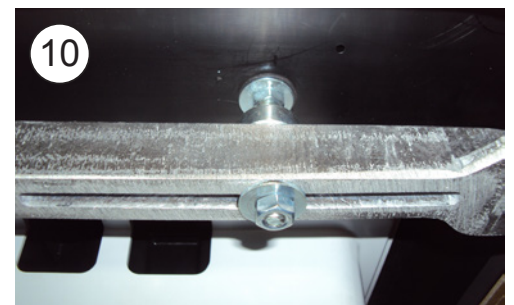
Konsole auflegen und Anlage so zentrieren, dass sie sich an der Stelle der Originalkonsole befindet. Konsole abnehmen.

Achtung: Unbedingt von innen sicherstellen, dass die Lufteintrittsgitter des Kondensators nach dem Zentrieren des Geräts nicht von der Dichtung verdeckt werden, damit kein Wasser in die Kabine gelangen kann.

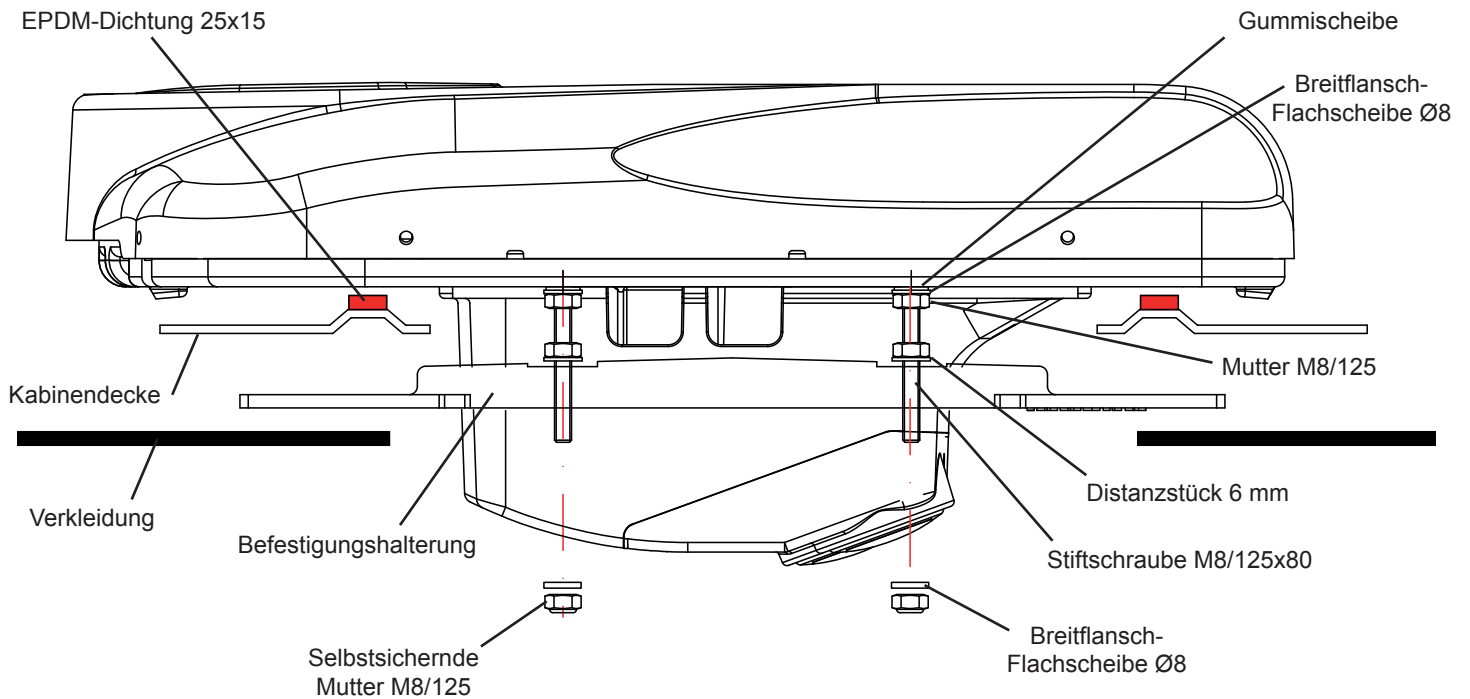


10

Halterungsmuttern anziehen, bis die Distanzstücke an die oberen Muttern der Stiftschrauben anschlagen.

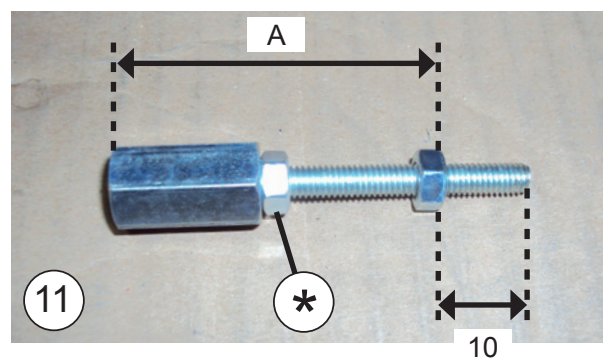


Explosionsansicht bis zur Befestigung der Halterungen


11

(1) Sechskant-Distanzstück und (2) Muttern M6/100 bis zu den angegebenen Maßen auf jede Stiftschraube M6/100x75 schrauben. Mutter (*) gegen das Sechskant-Distanzstück anziehen.

(A): (2) 80 mm
(2) 98 mm

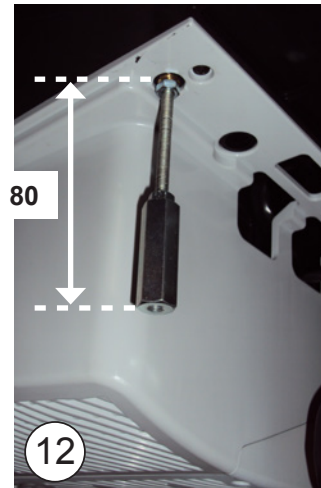


12

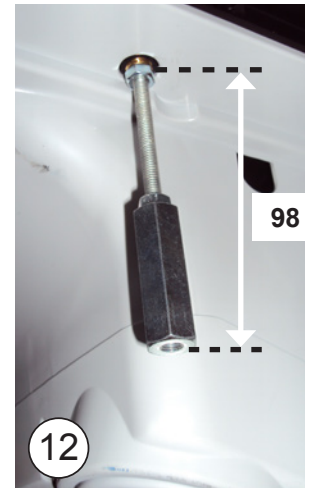
Stiftschrauben 10 mm in die Einsätze M6 der Grundplatte schrauben und die Muttern gegen den Einsatz anziehen.

Achtung: Die Sechskant-Distanzstücke müssen sich in 80 mm Abstand vom flachen Teil der Front an der Hinterseite und 98 mm an der Vorderseite befinden.

Front



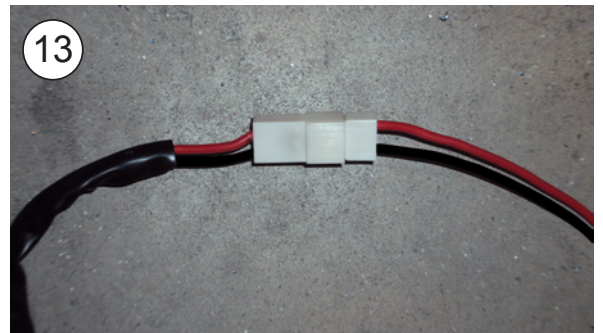
Hintere



13

Netzkabel zur Luke führen, die mitgelieferten Kabelschuhe daran heften und den mitgelieferten 2-Wege-Kasten anbringen.

Achtung: Die Kabel müssen wie angegeben übereinstimmen: R= (+) und N= (-).





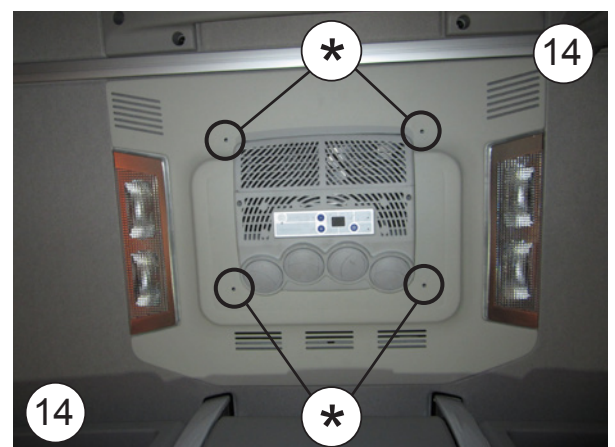
Achtung: Die zu installierenden Kabel muss 6 mm Querschnitt haben, das (+)-Kabel muss durch eine 30A-Sicherung geschützt sein.

Wichtiger Hinweis: Aufgrund des komplizierten elektronischen Steuerungssystems der Anlage muss die Stromversorgung direkt von der Fahrzeugbatterie oder einer autorisierten Stelle aus erfolgen und nicht von einem anderen Punkt, von dem sonstiges Fahrzeugzubehör versorgt wird. Außerdem ist darauf zu achten, dass beim Anschluss die Polaritäten nicht vertauscht werden.

Wichtiger Hinweis: Für die Inbetriebnahme sehen Sie bitte im **Benutzerhandbuch** nach.

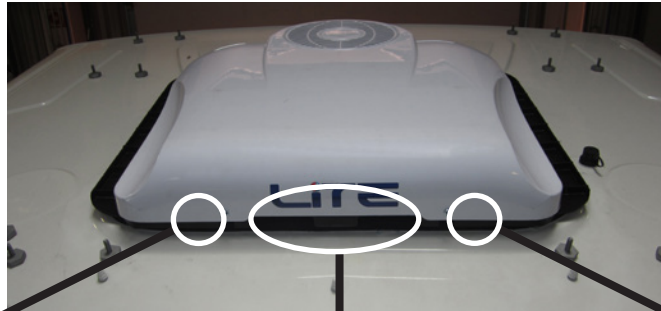
14

Konsole auf die Front stecken und mit (4) Schrauben 6/100x16 (*) und Unterlegscheibe auf die Sechskant-Distanzstücke schrauben. Danach Originallichter an der Konsole montieren und anschließen.

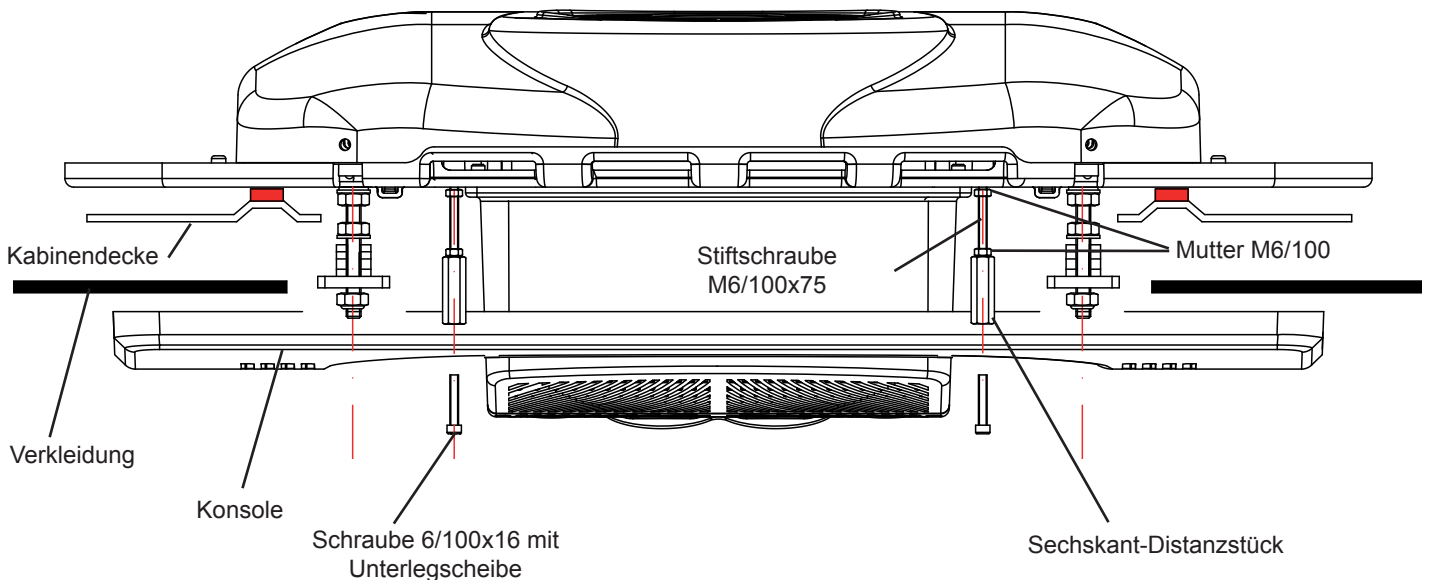


15

Mit schwarzem Silikon die Passung zwischen der Gerätegrundplatte und der Dichtung an der Vorderseite wie angezeigt abdichten.

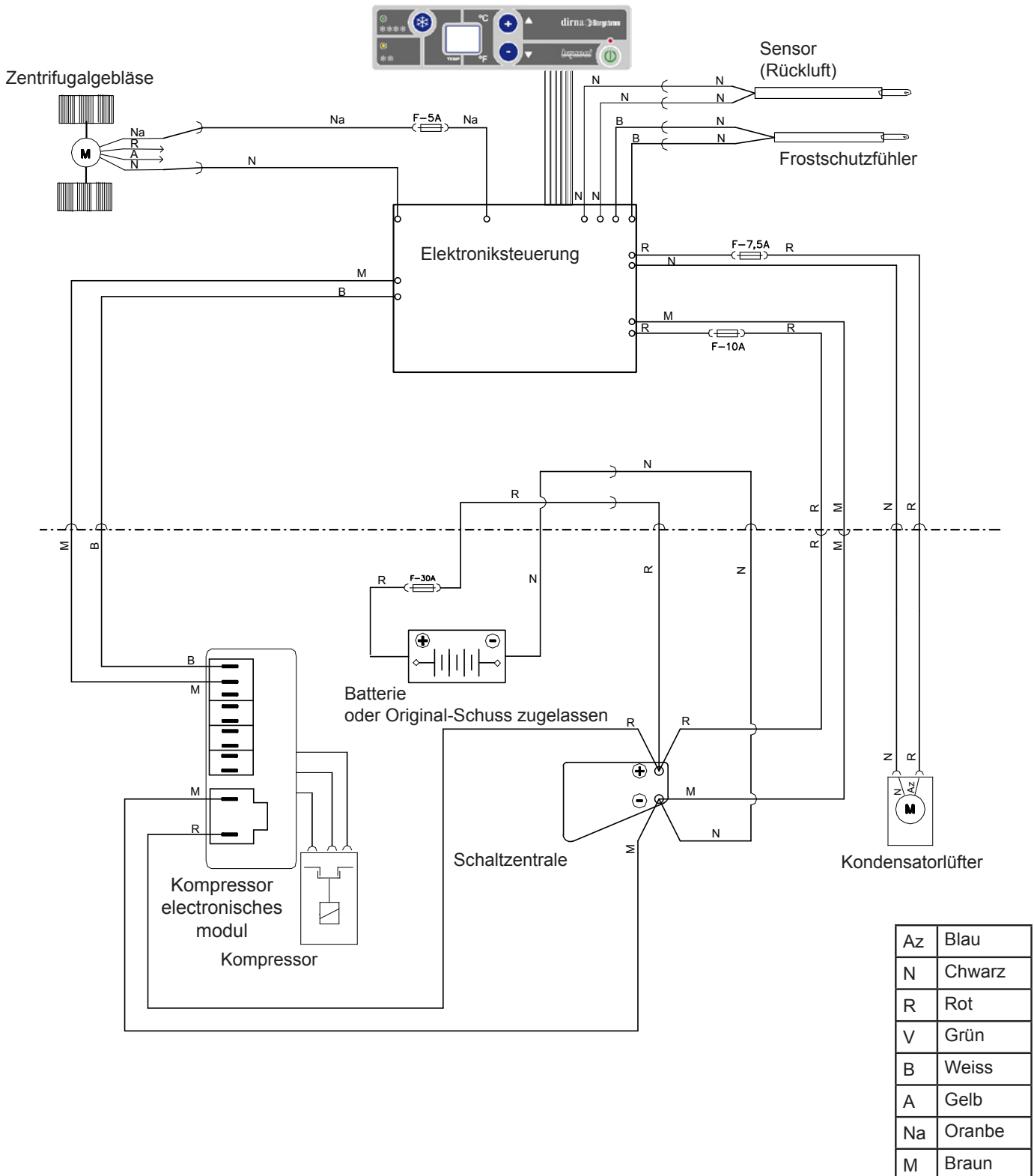


Explosionsansicht bis zur Befestigung der Konsolen



WICHTIGER HINWEIS!

Achtung: Die Polaritäten beim Anschluss des Geräts an die Batterie nicht invertieren. Ist dies der Fall, schaltet sich die Bedientafel nicht ein und das Gerät funktioniert nicht.




Suggerimenti per il montaggio

- Prima di cominciare il montaggio, leggere attentamente le istruzioni e rispettarle nel corso dello stesso.
- Usare gli attrezzi più adatti ad ogni operazione.

Elettricità

- Scollegare la chiave di contatto.
- Scollegare la batteria prima di cominciare il montaggio.
- Assicurarsi di avere effettuato correttamente l'installazione e il collegamento dei componenti elettrici.

 **Attenzione:** Il cablaggio alimentazione non è compreso nel kit di montaggio standard. Consultare la disponibilità del cablaggio quale accessorio.

Attenzione

Se durante il montaggio si inclina l'impianto, prima di rimetterlo in funzione occorre attendere almeno 60 minuti dal momento in cui è di nuovo in posizione orizzontale.

Attenzione

Quando si installa l'impianto di aria condizionata sul tettuccio, bisogna proteggere la parte superiore della cabina con uno straccio o una coperta per evitare eventuali graffi. Per l'installazione del **Compact**, tenere presente che normalmente le cabine munite di oblò dispongono di una struttura abbastanza solida per sostenere il peso dell'impianto. Tuttavia, se così non fosse e se fosse necessario tagliare il tettuccio, o se in presenza di oblò la struttura non fosse abbastanza rigida (se fosse di fibra, plastica, ecc.), è responsabilità dell'installatore decidere se occorre rinforzare il tettuccio per evitare qualsiasi deformazione, rottura o penetrazione d'acqua, ecc., prendendo le misure necessarie per evitarlo.

Attrezzi

- Kit di chiavi Torx
- Kit di chiavi Allen
- Chiave fissa 10, 13, 14
- Forbici
- Metro a nastro

Documentazione allegata

Istruzioni di montaggio	1001344289
Guida dell'utente	1001335089
Diagnosi dei problemi	1001335088
Elenco ricambi	1001344291
Garanzia	220AA10017

Simbologia



Fragile



Attenzione alle mani



Tensione elettrica pericolosa

Avvertenze



L'installatore deve essere in possesso della formazione necessaria in materia di aria condizionata per veicoli.



dirna Bergstrom, s.l. declina ogni responsabilità per danni o rotture derivanti dall'errata installazione o dall'errato uso dell'impianto o da sostituzioni o modifiche effettuate senza la necessaria autorizzazione per iscritto.



Impianto precaricato con gas refrigerante R-134. (Non manomettere il circuito di gas refrigerante).



Vedi la **procedura di garanzia** del prodotto in **Diagnosi dei problemi**.



Vedi la **Guida dell'utente** dell'impianto per il corretto funzionamento del telecomando e del pannello di controllo.



I seguenti documenti devono essere consegnati all'utente una volta conclusa l'installazione: **Guida dell'utente, Garanzia e Diagnosi dei problemi**.

1

Smontare la console originale, tirando l'estremità delle luci per accedere alle viti di fissaggio.

In presenza di led (*), smontare staccandoli.

**2**

Smontare il tettuccio apribile svitando le viti di fissaggio (se elettrico, disinserirne il morsetto (*)).



3

Prima di incollare la guarnizione EPDM, pulire l'area del tettuccio apribile per rimuovere eventuali tracce di sporco e di grasso. Incollare la guarnizione EPDM 25x15 sulla sporgenza perimetrale del vano del tettuccio apribile.



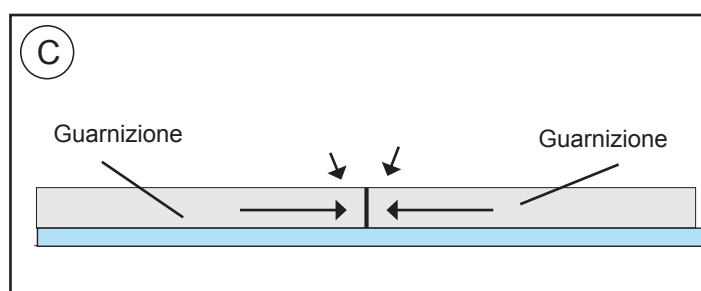
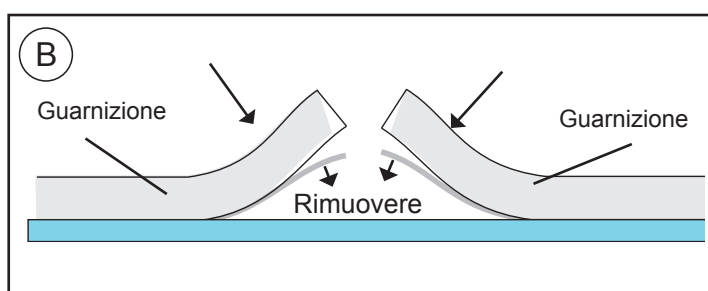
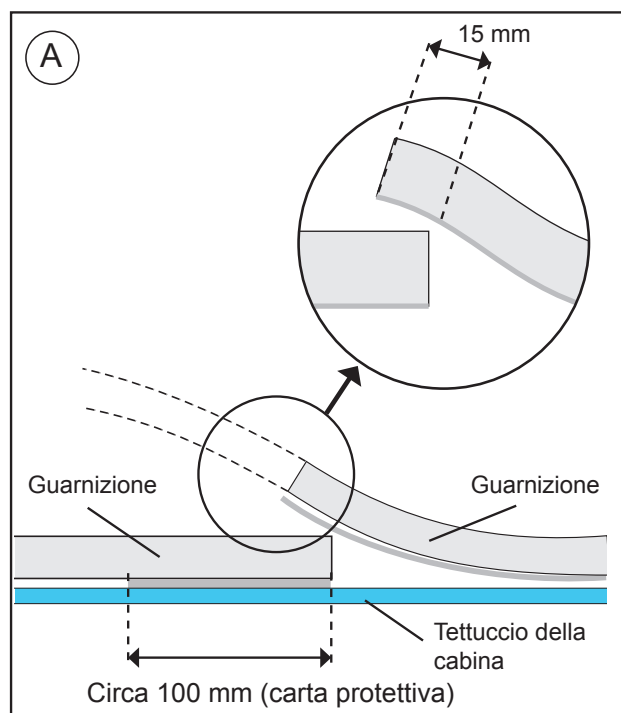
4

COME TAGLIARE LA GUARNIZIONE EPDM PER EVITARE INFILTRAZIONI NELLA CABINA

A- Incollare la guarnizione mantenendo una protezione di carta di 100 mm su ogni lato.

B- Rimuovere i due pezzi di carta.

C- Incollare premendo su entrambe le estremità.



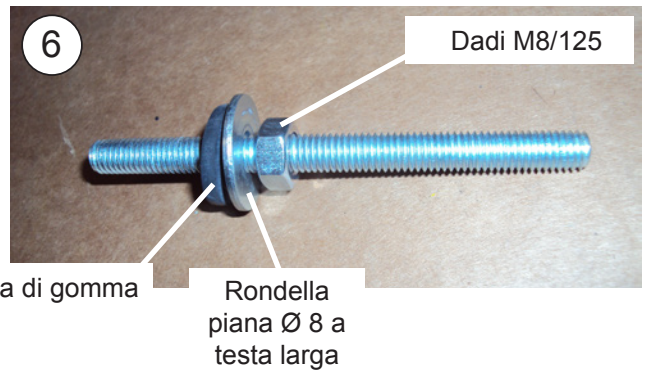
5

Inserire l'impianto LITE nel vano del tettuccio apribile nella posizione indicata.



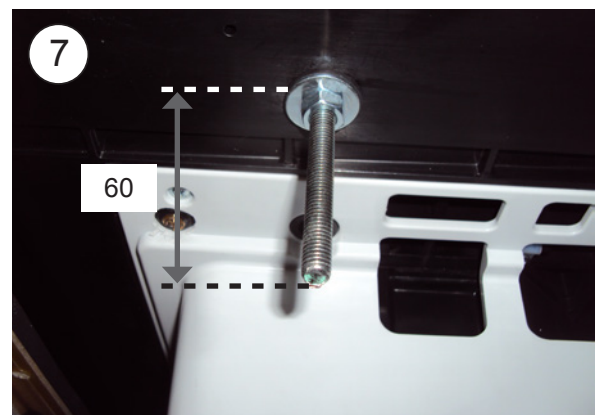
6

Avvitare su ogni vite prigioniera M8/125 L=80 un dado M8 e inserire una rondella piana $\varnothing 8$ e una rondella di gomma come indicato.



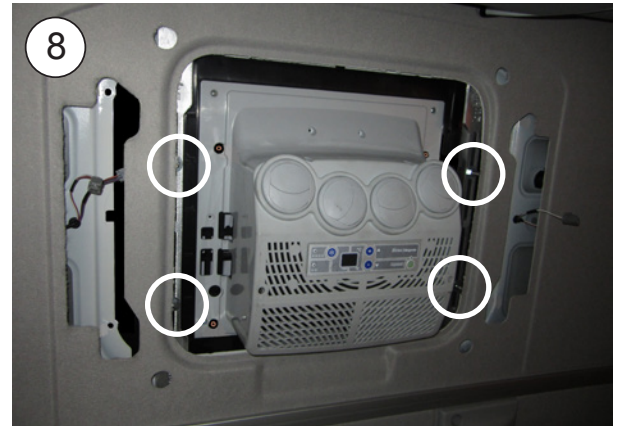
7

Avvitare le viti prigioniera M8 sugli inserti della base lasciandole a 60 mm e stringere i dadi contro la base.



8

Sollevando l'impianto, montare al di sopra della tappezzeria i supporti inserendoli sulle viti prigioniera e intercalando un distanziatore L=6 mm tra il supporto e il dado della vite prigioniera e fissare con (4) rondelle piane \varnothing 8 e (4) dadi M8/125 autobloccanti senza stringere.



9

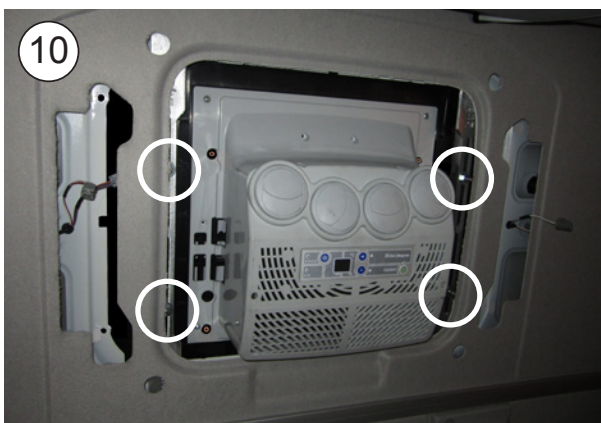
Sistemare provvisoriamente la console, centrare l'impianto in modo tale da occupare il posto di quella originale e quindi rimuovere la console.

Attenzione: è molto importante verificare dall'interno che, una volta centrato l'impianto, le griglie d'entrata dell'aria del condensatore non siano inserite all'interno della guarnizione, per evitare l'entrata dell'acqua all'interno della cabina attraverso di esse.

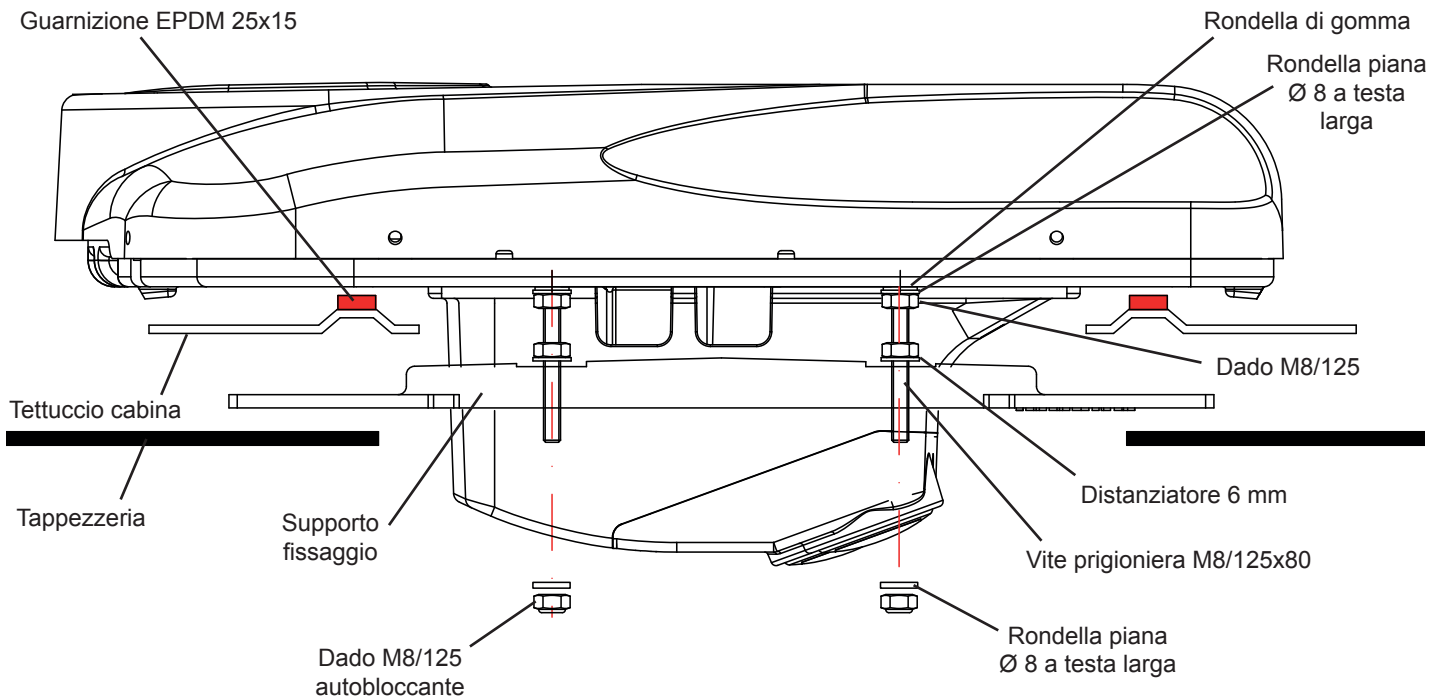


10

Stringere i dadi dei supporti fino a portare a battuta i distanziatori con i dadi superiori delle viti prigioniera.



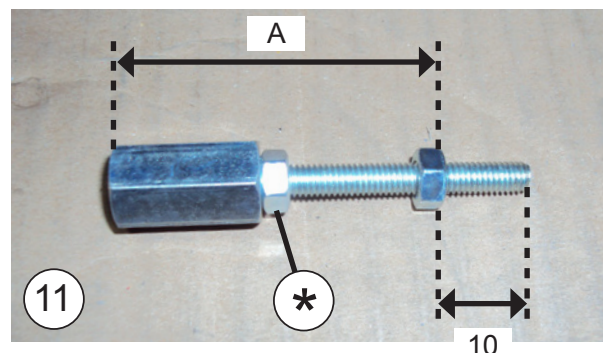
Esploso fino al fissaggio dei supporti



11

Avvitare (1) distanziatore esagonale e (2) dadi M6/100 su ogni vite prigioniera M6/100x75 fino alla misura indicata. Stringere il dado (*) contro il distanziatore esagonale.

(A): (2) 80 mm
(2) 98 mm

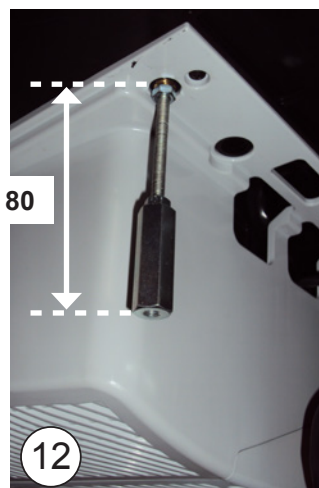


12

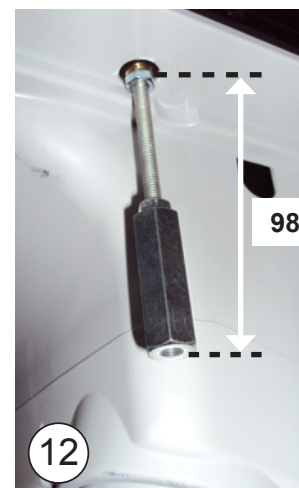
Avvitare le viti prigioniere a 10 mm sugli inserti M6 della base e stringere il dado contro l'inserto.

Attenzione: lasciare i distanziatori esagonali a 80 mm dalla parte piatta del frontalino sul retro e a 98 mm sul davanti.

Posteriore



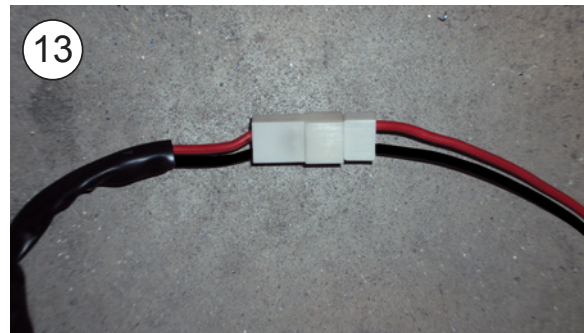
Anteriore



13

Condurre i cavi di alimentazione fino al tettuccio apribile e aggarrarvi i terminali in dotazione, quindi montare la scatola a 2 vie in dotazione.

Attenzione: fare coincidere i cavi come indicato R= (+) e N= (-).





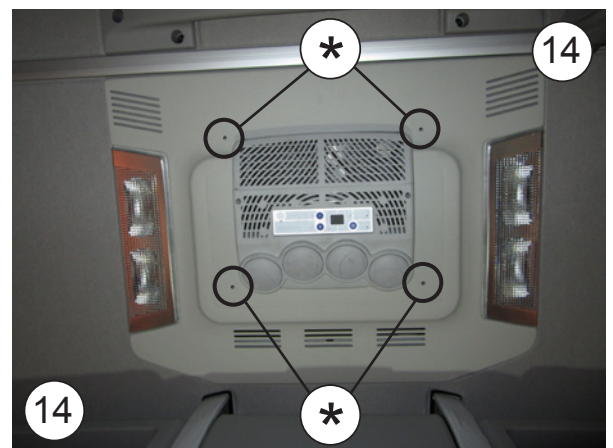
Attenzione: il cablaggio da installare deve essere di 6 mm di sezione, il cavo (+) deve essere protetto con un fusibile da 30A.

Nota bene: dato il complesso sistema di regolazione elettronica dell'impianto, la corrente deve essere presa direttamente dalla batteria o un punto autorizzato, non da qualsiasi altro punto che eroga ad altri accessori del veicolo, facendo attenzione a non invertire la polarità nella connessione.

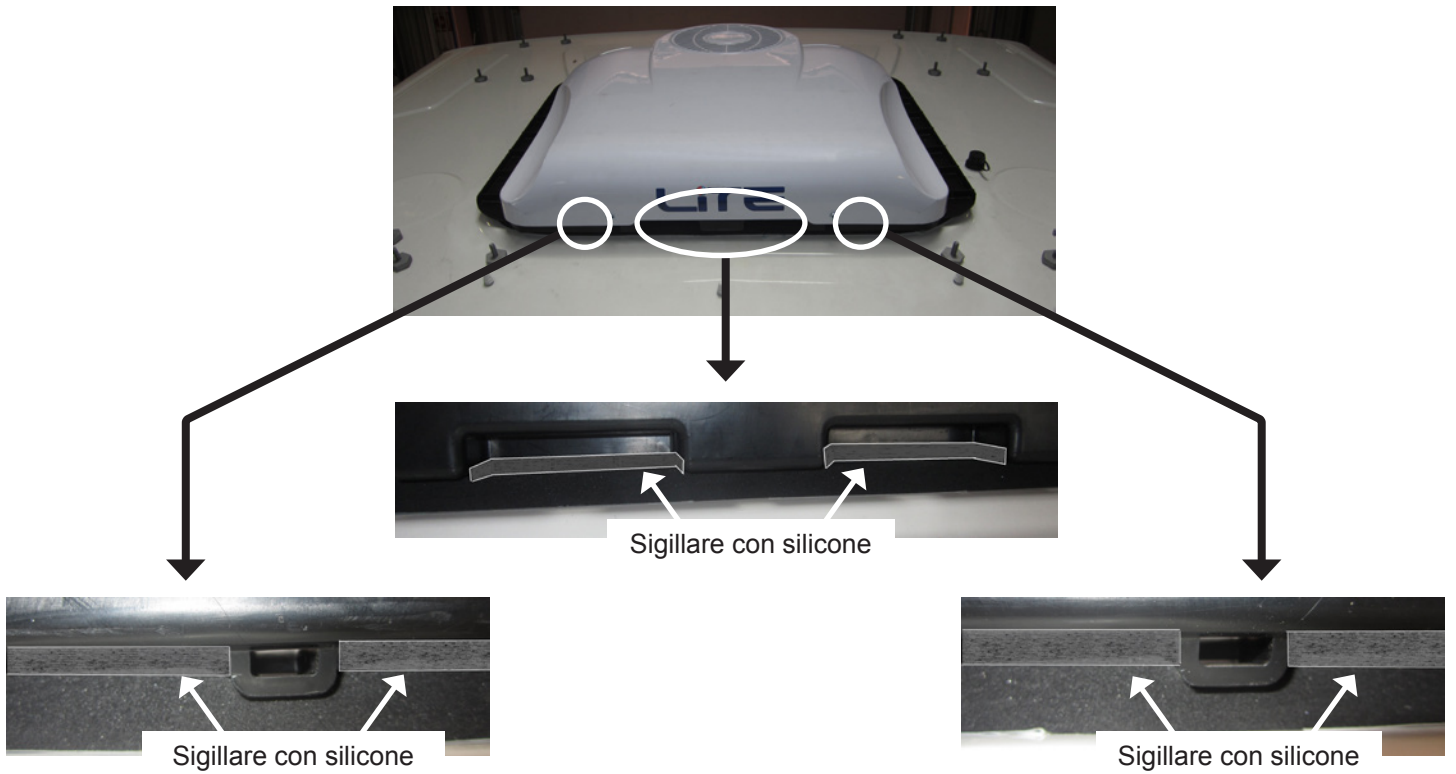
Nota bene: Per l'avviamento, vedi il **Manuale dell'utente**.

14

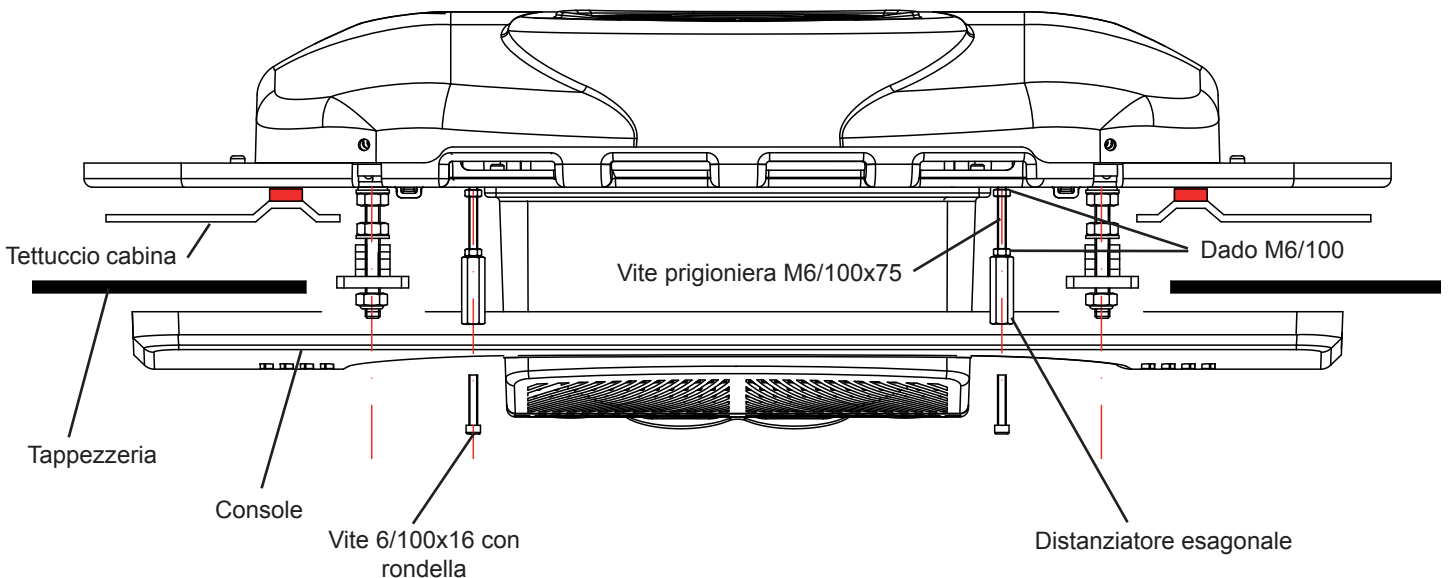
Inserire la console nel frontalino e fissare con (4) viti 6/100x16 (*) con rondella, avvitando sui distanziatori esagonali e quindi montare e collegare le luci originali sulla console.



15 Sigillare con silicone nero la regolazione tra la base del dispositivo e la guarnizione nella parte anteriore come indicato.



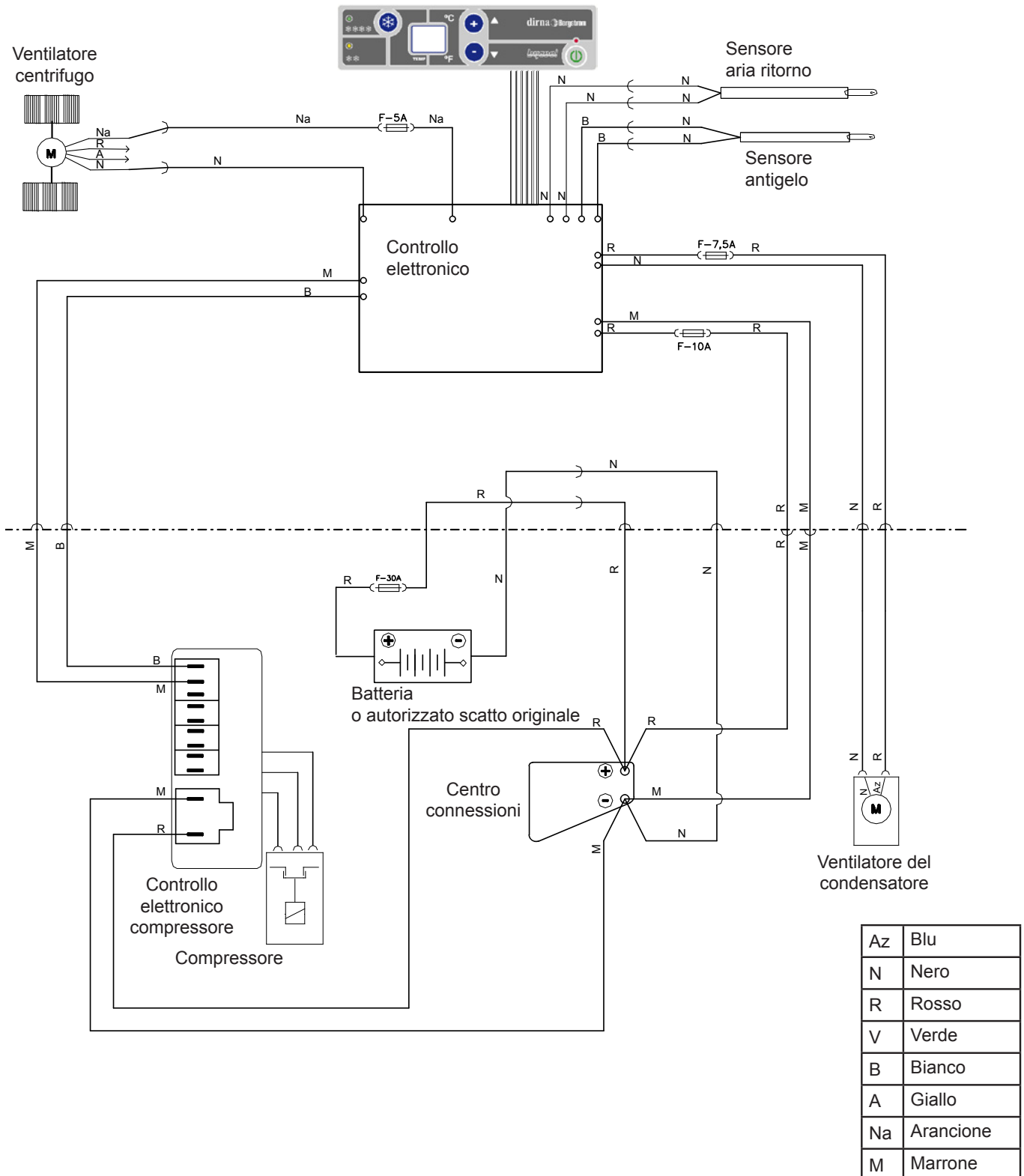
Esploso fino al fissaggio della console



Schema elettrico

AVVERTENZA IMPORTANTE!

Fare attenzione a non invertire le polarità quando si esegue il collegamento dell'impianto alla batteria. Infatti, in tal caso il quadro comandi non si accende e l'impianto non funziona.



Ed:	07/06/2016
Md:	07/08/2019

d



Francisco Alonso, 6
28806 Alcalá de Henares, Madrid
SPAIN

Contact	Phone	Fax	E-Mail
Sales (Ventas Internacional)	+34 91 8770510	+34 91 8771158	sales@dirna.bergstrominc.com
Comercial Nacional	+34 91 8775841	+34 91 8836321	ventas@dirna.bergstrominc.com
Orders & Deliveries (Logística internacional)	+34 91 8775846	+34 91 8771158	export@dirna.bergstrominc.com
Orders & Deliveries (Logística nacional)	+34 91 8775840	+34 91 8836321	comercial@dirna.bergstrominc.com
Technical Assistance (Internacional)	+49 511 86679681	+49 511 86679710	technicalassistance@dirna.bergstrominc.com
Technical Assistance (Nacional)	+34 91 8775845	+34 91 883 6321	oblanco@dirna.bergstrominc.com

www.dirna.com

	ATENCIÓN:	Dirna Bergstrom se reserva el derecho de efectuar modificaciones en cualquier momento de los datos contenidos en esta publicación, por razones técnicas o comerciales.
	NOTE:	<i>For technical and commercial reasons, Dirna Bergstrom reserves the right to change the data contained in this brochure.</i>
	ATTENTION:	Dirna Bergstrom se réserve le droit d'effectuer à tout moment des modifications des données reprises sur cette publication, pour des raisons techniques ou commerciales.
	HIWEIS:	<i>Dirna Bergstrom behält sich vor, aus technischen oder kaufmännischen Gründen jederzeit Änderungen der Angaben dieser Veröffentlichung vorzunehmen.</i>
	ATTENZIONE:	Dirna Bergstrom si riserva il diritto di effettuare modifiche in qualsiasi momento ai dati contenuti in questa pubblicazione, per motivi tecnici o commerciali.